

« rixosi; dicunt facinorose incepta multa. Ea causa spernuntur a multis. Ad indignam spernam; siquidem et ego senex ero. Non igitur spernam, ne spernar; cum contra senes venerandi sunt, ut in quibus Dei aeternitas respicienda. Tu verò intellige contemptum senis esse peccatum, quod promeretur, ut, cum se «nerui qui spreui, spernatur. » Unde S. Cyprianus, epist. 58, Rogationum episcopus propter senectutem a quodam diacono contemptum, exemplo Samuels consolatur: « Domine, inquit, Samuel sacerdos à Judaeorum populo ob senectutem, sicut tu modo, contemneretur, exclamavit iratus Dominus: *Non te spreverunt, sed me.* Et ut hoc ulcisceretur, excitavit Saül regem, qui eos injuriis gravibus affligeret, et per comes contumelias et poenas superbum populum calcaret et premeret, ut contemptus sacerdotum de superbo populo ultione divina vindicaretur. » Porro Aristhenes apud Stoebum, serm. 115, aiebat vitam nostram similem esse vino, quod, dum deficit, accedit; hinc senes sunt acidi et amari. Quare hæc antipathia morum et amorum æque ac amorum in senibus, fastidio esse juvenibus, juxta illud Alexandri: *Malesitas vir est inter juvenes senex.* Et illud Comici: *Olditas est hæc ætas adolescentulis.* Causam dat Pausan, lib. 7: « Ita natura comparatum est, ait, ut senes quævis in re juvenibus adversentur, atque imprimis obliiti se juvenes aliquando fuisse, eorum sint affectibus oppido quam offensi. » De senum vitis vide S. Hieron. epist. 21, Plin. lib. 7, cap. 60, S. Basil. orat. 4 de Patientiâ.

Quocirca sapientior monet hic Siracides juvenes, ut senum mores erant cogitantes se in eosdem quandoque casuros. Sensum enim incogitantibus obrepi senectus, tactisque senesimus amnis. Id exemplo cicconiarum declarat Plinius lib. 10, cap. 25: « Tu cicconias, ait, nemo advenire sentit, sed advenisse; nemo discedere, sed discessisse, quod noctu clanculumque faciant utrumque: ita juvenitatem nemo intelligit discedere, sed discessisse; et senectutem nemo sentimus advenire, sed advenisse. » Sic arenam, vel aquam in cepsydra effluxisse miramur, cum fluere non videmus. Nam, ut ait Seneca, lib. 3, cap. 24: « Quotidie, inquit, morimur; quotidie enim incedit caligua pars vite, et tunc quoque cum crescimus, vita decrescit; infantiam animisum, deinde pueritiam, et deinde adolescentiam, usque ad hestertum quidquid transit temporis, perit. Nunc ipsum, quem agimus, eadem cum morte dividimus; quemadmodum cepsydrum non extremum stillicidium exhaurit, sed quicquid ante defluxit, sic ultima hora quæ esse desinit, non sola mortem facit, sed sola consummat; et tunc ad illam pervenimus, sed diu venimus. »

Præclarè S. Cyprianus, lib. de Mortalitate, et ex eo Rabanus: « Hæc sententia, ait, mundo data est, hæc Dei lex est, ut omnia orta occidant, et cuncta senescant, et infirmetur fortia, et magna minuantur. Canos videmus in pueris, capilli deficiunt antequam crescant. Nec ætas in senectutem desinit, sed incipit à senectute. Sic in ortu suo ad finem nati-vitas prosperat. Sic quocumque nunc nascitur, mundus di ipsius senectute degenerat, ut nemo mirari debeat singula in mundo cupisse deficere, quando totus ipse jam mundus in defectione sit, et in fine. » Ad hæc gnomen fecit Lacedæmoniorum *ἡλικία*, sive triplicis chori cantilena, puta senum, puerorum, juvenum. Senum hæc erat cantio:

Nos fumus olim strenui juvenclii.
Deinde puerorum hæc erat:
Præstantiores nos futuri olim sumus.
Denique juvenum hæc erat:
At nos sumus, vel experire, si velis.

Hanc chorum Sparte instituit Tyrtaeus, ut triplex ætatem discrimen representaret. Nam pueritia ingressus est vite, virilis ætas progressus, senectæ exitus.

Porro senectus commoda et incommoda, laudes et vituperia recenset Cicero lib. de Senectute, et

VERS. 8. — GAUDIUM, scilicet cœlestis, quod impeditur odio inimici (1).

VERS. 9. — PROVERBIS, id est, sententiis (2).

VERS. 15. — INCENDAS, q. d., ne irrites. INCENDARIS, q. d., cave ab illis (5).

VERS. 15. — FOENERARI, id est, mutuum dare.

VERS. 16. — QUASI RESTITUENS, id est, de restituendo, seu solvendo (4).

Stoebus, serm. 116 et 117, ubi citat illud Euripidis: *Quid aliud est senex, quam vox et umbra?* Et illud Antiphanis: *Senectus est velut ara malorum; ad ipsam cum omnia confugisse videntur.* Et illud Patroclis: *Senectus est vitæ hyema.* Et illud Democriti: *Senectus omnimoda imperfectio est: omnia habet, et omnibus fridigit.* Præclarè S. Ephrem, serm. ascetico ad imitationem Proverb. 6: « Honora Dominum, inquit, et via tue prosperabuntur. Honora sacerdotem et presbyterum, ut in te benedictio ipsorum veniat. « Honora senes tanquam qui diu multumque Christo servierunt. Honora fratres tuos, vel Christi servos, ut ab ipsis diligaris. Et inferius: « Ne senes ad opus compellas; nam carnes juvenitatis suæ in excitatione attriverunt, et sufficit recta conscientia timentum Dominum. » Vide dicta Levit. 19, 32, ad illa: *Coram cæcis capite consurgere.* (Cogn. à Lap.)

(1) NOLI DE MORTUO INIMICO TEO CATURE, SCIENS QUONIAM OMNES MORIUNTUR, ET IN GAUDIUM SOLIUMUS VENERE. Intelligendum id de hoste privato, de vicinis malis gaudendum non est, ne videamur studere privata vindicta. De publico autem hoste extincto gravate licet, propter bonum communiatum, reipublicæ vel Ecclesie. Id quod et multis exemplis veteris Testamenti facile probatur, vel de morte Pharaonis, Sissare, Goliath, Holofernis, Nicanoris, Antiochi, et similibus. Ceterum quod subjungitur: *Et in gaudium nolimus venire,* id est, non volumus, rectè restitutum est in Sixtini Bibliis pro ultimato, *volumus.* Sic enim legunt Rabanus et Glossa; ordinarius et sensus longè commodior est, videlicet iste: Noli gaudere de inimico tuo mortuo, quia et nos omnes mortales sumus, et nolimus venire per mortem in gaudium inimici nostris. Ac si dicat: *Nolimus alios de morte nostrâ, vel aliis nullis nostris, gaudere, ideò neque nos de inimici morte gaudere debemus, juxta legem nature, à Deo quoque confirmatam: Quod tibi non vis fieri, alteri ne feceris.* (Esius.)

(2) IN PROVERBIS SORUM CONVERSARE. Proverbia vocantur adagia, apologi, similitudines, apophlegmata, sententiæ, et alia hujusmodi, quibus hominum errores formatur, quæ frequenter in sermionibus usurpant senes. (Menechus.)

VERS. 10. — AD IPSIS DISCES SERVIRE MAGNATIS SINE QUERRELLA.

Principibus placuisse viris non ultima laus est. Nemo aptior vivendi præcepta tradere adolescenti potest, quam aulicus senex. Diuturna hominum, ac præcipue principum experientia hunc eâ prudentiâ instruit, quam frustra in libris et scholis quaeras. Quidquid acriter medicans fueris, proavis inane est: usi opus est, atque experientiâ, ut principi placeas.

Principium alicui nova prostris, et incognita regio est: nisi qui eam solummodo longè prospiciunt. (Calmet.)

(3) NON INCENDAS CARBONES PECCATORUM ARGUENS EOS, id est, in arguendo peccatore cave ne nimis sis, ne nimis exasperes iratum, ne oleum addas camino, quo ipse INCENDARIS, id est, ledaris ab irato, et ab eo in lites, in verbera, in cædes protraharis. (Tirinus.)

(4) NON SPONDEAS SUPER VIRTUTEM TUAM. Spondere hic ut *ἰσχυρῶς*, in Græco tum hic tum Proverborum 6, 1, est *fidejubeere pro aliquo.* Est enim genus sponsionis quoddam fidejussio. Monet autem ne in ulteriore summam fidejubeamus quam cui solvenda reses facili sinus. Multi qui si solvendum pro alio esset, nunquam id damnari subire vellent. faciles sunt ad fide-

VERS. 17. — JUDICEM, scilicet justè judicantem.

VERS. 18. — MALA, scilicet quæ solet facere. VADIT, id est, solet agere.

VERS. 19. — ELIBET, id est, occidet (1).

jubendum, quod spernet rem non eò deventuram ut solvere cogatur. Ideò Vellejanum senatusconsultum mulieribus permisit dare de suo, fidejubeere autem non permisit.

QUOD SI SPOPONDERIS, QUASI RESTITUENS COGITA. Ita cogi a quasi solutus sis; nam id cogitans non falleris. (Grotius.)

(1) Ne vous engagez point avec ces personnes aduacieuses qui entremettent lardiment de conduire les âmes, et qui se chargent avec joie d'un fardeau que les plus grands Saints ont considéré comme une montagne prête de se scabber; à moins que Dieu qui les avait appelés à ces grandes charges ne les

CAPUT IX.

1. Non zeles mulierem sinis tui, ne ostendat super te militiam doctrinæ nequam.

2. Non des mulieri potestatem animæ tuæ, ne ingreditur in virtutem tuam, et confundaris.

3. Ne respicias mulierem multivolum, ne fortè incidas in laqueos illius.

4. Cum saltatrice ne assiduas sis, nec audias illam, ne fortè pereas in efficaciâ illius.

5. Virginem ne conspicias, ne fortè scandalizeris in decore illius.

6. Ne des fornicariis animam tuam in ullo, ne perdas te et hereditatem tuam.

7. Noli circumspicere in vicis civitatis, nec oberaveris in plateis illius.

8. Averte faciem tuam à muliere compta, et ne circumspicias speciem alienam.

9. Propter speciem mulieris multi perierunt; et ex hoc concupiscentia quasi ignis exardescit.

10. Omnis mulier quæ est fornicaria, quasi stercus in viâ concubabitur.

11. Speciem mulieris alienæ multi admirati, reprobi facti sunt; colloquium enim illius quasi ignis exardescit.

12. Cum alienâ muliere ne sedas omnino, nec acumbas cum eâ super cubitum.

13. Et non altercis cum illâ in vino, ne fortè declinet cor tuum in illam, et sanguine tuo labaris in perditionem.

14. Ne derelinquas amicum antiquum: novus enim non erit similis illi.

15. Vinum novum, amicus novus; veterasce, et cum suavitate bibes illud.

16. Non zeles gloriam et opes peccatoris, non enim scis quæ futura sit illius subversio.

17. Non placeat tibi injuria injustorum, sciens quoniam usque ad inferos non placebit impius.

18. Longè abesto ab homine potestatem habente occidenti, et par à vos suscipieris timorem mortis.

19. Et si accesseris ad illum, noli aliquid committere, ne fortè auferat vitam tuam.

20. Communionem mortis scito, quoniam in medio laqueorum ingredieris, et super dolentium arma ambulabis.

VERS. 21. — PARIET, id est, molietur.

VERS. 22. — FALSAM, id est, malam.

soutint par sa main toute-puissante. Prenez garde que le mal qu'il commettra ne retombe sur vous, et lorsqu'il vous veut servir de guide, étant aveugle lui-même, ne vous aveuglez pas volontairement pour le suivre. Car il se cavillera, non selon la lumière de Dieu, mais selon les égarements de sa passion. Vous vous mettez en danger de périr avec lui par sa témérité présomptueuse et par votre crédulité indiscrette. Ce sont ces mêmes personnes qui joignent la colère à l'audace, parce qu'ils ne peuvent souffrir qu'on ait d'eux une moindre estime qu'ils n'en ont eux-mêmes.

Ils sont toujours prêts à répandre le sang, sinon des corps, au moins des âmes, et d'écraser des personnes faibles et abandonnées par la même puissance qu'ils ont reçue de Dieu pour les soutenir. (Sacy.)

CHAPTER IX.

1. Ne soyez point jaloux de la femme qui vous est unie, de peur qu'elle n'emploie contre vous la malice que vous lui aurez apprise.

2. Ne rendez point la femme maîtresse de votre esprit, de peur qu'elle ne prenne l'autorité qui vous appartient (et que vous ne tombiez dans la honte).

3. Ne regardez point une femme volage dans ses desirs, de peur que vous ne tombiez dans ses filets.

4. Ne vous trouvez pas souvent avec une femme qui danse (et ne l'écoutez pas), de peur que vous ne périiez par (la force) de ses charmes.

5. N'arrêtez point vos yeux sur une fille, de peur que sa beauté ne vous devienne un sujet de chute.

6. N'abandonnez (en aucune sorte) votre âme aux femmes prostituées, de peur que vous ne (vous) perdiez, (vous et) votre bien.

7. Ne jetez point les yeux de tous côtés dans les rues de la ville, et ne vous promenez pas de place en place.

8. Détournez vos yeux d'une femme parée, et ne regardez point curieusement une beauté étrangère.

9. Plusieurs se sont perdus par la beauté de la femme; et c'est par là que la concupiscentence s'embrace comme un feu.

10. (Toute femme) prostituée est comme de l'ordure dans un chemin, qui est foulée aux pieds de tous les passants.

11. Plusieurs ayant été surpris par la beauté d'une femme étrangère, ont été rejetés de Dieu; car l'entretien de ces femmes brûle comme un feu.

12. Ne vous asseyez jamais avec la femme d'un autre; (et ne soyez point à table avec elle, appuyé sur le coude;)

13. Et ne disputez point avec elle en buvant du vin, de peur que votre cœur ne se tourne vers elle, et que votre affection pour elle ne vous fasse tomber dans la perdition.

14. Ne quittez point un ancien ami, car le nouveau ne lui sera point semblable.

15. Le nouvel ami est un vin nouveau; il vieillira, et vous le boirez avec plaisir.

16. N'enviez point la gloire (ni les richesses) du pécheur; car vous ne savez quelle sera sa ruine.

17. N'approuvez point la violence des injustes; sachez que l'impie déplaîra à Dieu jusqu'à un tombeau.

18. Tenez-vous loin de celui qui a le pouvoir de faire mourir; et par là vous vous mettez hors d'état de craindre la mort.

19. Si vous approchez (de lui), prenez garde à ne rien faire mal à propos, de peur qu'il ne vous ôte la vie.

20. Souvenez-vous alors (que la mort est prodie de vous, parce) que vous marchez au milieu des pièges, et au travers des armes d'ennemis pleins de colère.

21. Secundum virtutem tuam cave te a proximo tuo, et cum sapientibus et prudentibus tracta.

22. Viri iusti sint tibi convivæ, et in timore Dei sit tibi gloriatio;

23. Et in sensu sit tibi cogitatus Dei, et omnis enarratio tua in præceptis Altissimi.

24. In manu artificum operum laudabuntur, et princeps populi in sapientia sermonis sui, in sensu vero seniorum verbum.

25. Terribilis est in civitate sua homo linguosus, et temerarius in verbo suo odibilis erit.

21. Examinez, autant que vous le pourrez, ceux qui vous approchent, et prenez conseil de ceux qui sont sages (et prudents).

22. Invitez à votre table des hommes justes, et mettez votre gloire à craindre Dieu.

23. Que la pensée de Dieu occupe tout votre esprit, et que tous vos entretiens soient des commandements du Très-Haut.

24. Les ouvriers s'acquiescent de l'estime par l'ouvrage de leurs mains, le prince du peuple par la sagesse de ses discours (et les vieillards par le sens de leurs paroles).

25. Le grand parleur sera terrible dans sa ville; et l'homme inconsidéré dans ses discours sera haï.

COMMENTARIUM.

VERS. 4. — ZELUS, id est, zelotypia prosequens, scilicet, ostendens te malè suspicari de ipsi. SINSU TUO, id est, uxorem tuam que tecum cubat. SEPE, id est, contra. DOCTRINE NEQUIAM, id est, quam tu malè suscipiendo illam docuisti (1).

VERS. 5. — ANIME TUÆ, id est, tui, scilicet, ut possit de te quod vulerit. — INGRADIATUR, etc., q. d., abutatur potestate à te data (2).

VERS. 5. — MULTIVOLAM, id est, multos amantem, seu appetentem. Græcè, meretricem (3).

VERS. 4. — SALTATRICE, Græcè, cantatrice. EFFICACIA, scilicet illecebrarum (4).

VERS. 5. — SCANDALIZERIS, id est, offendas, seu laharis (5).

VERS. 6. — FORNICARIIS, id est, meretricibus. ANIMAM TUAM, id est, te.

IN ILLO, id est, illo modo (6).

(1) Non zelus mulierem, etc. Ad verbum: *Ne amuletis uxorem sicut tui, neque doceas in teipsum artem malam. Emulatio Latine dupliciter dicitur, tum in laude, tum in vitio. Nam et virtutis imitatio emulatio dicitur, et affectio vitiosa ac cum aegritudine conjuncta, que rivalitati proxima est, quæ maritus aut uxore dolet in conjugio alterum co frui quod ipse aut ipsa maximo persequitur. Zelotypia à Græcis appellatur affectio invidiosus vitiosa, que per unquam ex incommodis suspitionibus nascitur. Est autem ad exemplum alteri concepti proponendum, labefactandumque conjugium perniciosa.*

(2) Non des mulieri potestatem anime tue, etc. id est, ut dominetur tui; ne ingradiatur in virtute tua, id est, usurpet sibi quod est proprium viri, et confidat, tanquam effrenatus et vilis. Consequenter retrahit à muliere animam non conjugatam. (Lyranus.)

(3) Ne respicias mulierem multivolum. Græcè est *meretricem*, id est, prostitutam. Quidam suspicantur interpretem vocasse *multivolum* à volatu, quasi instabilem. Sed id minus verisimile est, eò quod vox Græca nullam habeat ad volatum significandam affinitatem. Sane Catullus quoque ad Mævium dicit: *Multivola est mulier, forte quia se prostituta multos appetat, et à multis appeti velit.* (Lælius.)

(4) CUM SALTATRICE, seu psaltrice. His enim artibus homines quam facile inescari solent, experientia docet. IN EFFICACIA; Græcè, conatus; sive, ut alii legunt, studis. (Bossuet.)

(5) VIRGINEM FORMOSAM NE CONSPICIAS, etc. vel attentè contemplan-do. Memento *Dinah* filie Jacob, Genes. 34. (Tirinus.)

(6) ANIMAM TUAM, id est, teipsum. *Scortis*, inquit, animam tuam ne adjecto. NE PERDAS TE ET HEREDITATEM TUAM, Prov. 29. 5: *Qui alit meretricem, perdit opes.* Plautus: *Lutium esse mulieribus amantissimum esse venenit.* (Drusius.)

VERS. 7. — OBERRAVERIS, id est, vageris (1).

VERS. 8. — ALIENAM, id est, ejus que non est uxore tua (2).

(1) NOLI CIRCUMSPICERE, etc. Hæc enim curiositas damnum afferet, si contingat te in formosam mulierem latius intendere. (Hieronimus.)

(2) AVERTE FACIEM TUAM A MULIERE COMPTA; Græcè, *παρρησίου*, id est, formosa, ob formam huius naturalium, tum aciesitium per ornatum comæ et vestium. Unde sequitur: *ET NE CIRCUMSPICIAS SPECIEM ALIENAM. Titulina: Ne contempleris pulchritudinem alienam. S. Nazianz. orat. adversus mulieres ambitiosas se ornantes, docet eas que fæco gaudent, ut plurimum esse impudicas. Ferunt, inquit, insolentem pavonem, et cum curvato collo, penus que gemmantibus circumlucet, feminas clangore suo ad venerem invitare. Eodem modo admodum mirabor, si tu aliam ob causam formam pingas, quam ut nidulorum et salicium virorum oculos ad te convertas. Muller ergo fucata est idolum Veneris, et Venus colorata. Vides Tertull. lib. de Cultu fem. cap. 12, ubi comptas vocat infelicissimas publicarum libidinum victimas, quæ lenocinia forme, iniquitatem non prostituta corpori compta et decita. Et S. Cyprian. lib. de Habitu virginum: «Ornamentorum, ait, ac vestium iustigina et lenocinia incedunt, non nisi prostituta et impudica ebrennis congrunt, et mirram ferè pretiosior cultus est, quam quarum parior vilis est.» Notat S. Chrys. hom. 3 de verbis Isaiæ: Non dixit, inquit, et ne videas, id enim nonnunquam fit ultra; sed *ne circumspicias illam*, tollens ne studio animadvertamus, ne curiosè intuearis, ne contemplatione immeroris.» Et D. August. in regul. 1, cap. 21, ad finem primi tom: «Oculi, inquit, vestri, etsi faciuntur in aliquam feminarum, delignantur in nullâ.» Et paulo post: «Quia sicut scriptum est: *Abominatio est Dominio defigens oculum.*» Quamvis hic locus, neque in Vulgata reperitur, neque unde desumptus sit ab Augustino explicetur. Hic facit illud Thren. 3, 54: *Quædam meus deprædator est animam meam in cunctis filiabus urbis mee.* Ubi profunde S. Hieron., vel potius Rabanus citans illud Job. c. 51. 1: *Pepigi oculus cum oculis meis, ut non cohiberem quidem de virgine, rationem reddi: Ne prius, inquit, incantè aspiceret, quod postmodum invidus cavaret. Nam semel species formæ cordi per oculos alligata, vix magis luctaminis manu solvitur. Intueri non debet quod non debet concupisci. Ut mundi a mens in cogitatione servetur, deprimendi sunt oculi, quasi quidam raptiores ad calum. Hanc Jobi contumem admiratus D. Chrysost. serm. de Joseph Patriarcha, in tom. 1: *Job, inquit, diabolum quendam videntem accedentem, non fugit, sed mansit, sicut leo, et viribus filens; virgine autem visâ non stetit, neque immoratus in contuenda pulchritudine, sed statim secessit.* (Corn. à Lap.)**

(3) AVERTI FACIEM TUAM A MULIERE COMPTA; Græcè, *παρρησίου*, id est, formosa, ob formam huius naturalium, tum aciesitium per ornatum comæ et vestium. Unde sequitur: *ET NE CIRCUMSPICIAS SPECIEM ALIENAM. Titulina: Ne contempleris pulchritudinem alienam. S. Nazianz. orat. adversus mulieres ambitiosas se ornantes, docet eas que fæco gaudent, ut plurimum esse impudicas. Ferunt, inquit, insolentem pavonem, et cum curvato collo, penus que gemmantibus circumlucet, feminas clangore suo ad venerem invitare. Eodem modo admodum mirabor, si tu aliam ob causam formam pingas, quam ut nidulorum et salicium virorum oculos ad te convertas. Muller ergo fucata est idolum Veneris, et Venus colorata. Vides Tertull. lib. de Cultu fem. cap. 12, ubi comptas vocat infelicissimas publicarum libidinum victimas, quæ lenocinia forme, iniquitatem non prostituta corpori compta et decita. Et S. Cyprian. lib. de Habitu virginum: «Ornamentorum, ait, ac vestium iustigina et lenocinia incedunt, non nisi prostituta et impudica ebrennis congrunt, et mirram ferè pretiosior cultus est, quam quarum parior vilis est.» Notat S. Chrys. hom. 3 de verbis Isaiæ: Non dixit, inquit, et ne videas, id enim nonnunquam fit ultra; sed *ne circumspicias illam*, tollens ne studio animadvertamus, ne curiosè intuearis, ne contemplatione immeroris.» Et D. August. in regul. 1, cap. 21, ad finem primi tom: «Oculi, inquit, vestri, etsi faciuntur in aliquam feminarum, delignantur in nullâ.» Et paulo post: «Quia sicut scriptum est: *Abominatio est Dominio defigens oculum.*» Quamvis hic locus, neque in Vulgata reperitur, neque unde desumptus sit ab Augustino explicetur. Hic facit illud Thren. 3, 54: *Quædam meus deprædator est animam meam in cunctis filiabus urbis mee.* Ubi profunde S. Hieron., vel potius Rabanus citans illud Job. c. 51. 1: *Pepigi oculus cum oculis meis, ut non cohiberem quidem de virgine, rationem reddi: Ne prius, inquit, incantè aspiceret, quod postmodum invidus cavaret. Nam semel species formæ cordi per oculos alligata, vix magis luctaminis manu solvitur. Intueri non debet quod non debet concupisci. Ut mundi a mens in cogitatione servetur, deprimendi sunt oculi, quasi quidam raptiores ad calum. Hanc Jobi contumem admiratus D. Chrysost. serm. de Joseph Patriarcha, in tom. 1: *Job, inquit, diabolum quendam videntem accedentem, non fugit, sed mansit, sicut leo, et viribus filens; virgine autem visâ non stetit, neque immoratus in contuenda pulchritudine, sed statim secessit.* (Corn. à Lap.)**

(4) AVERTI FACIEM TUAM A MULIERE COMPTA; Græcè, *παρρησίου*, id est, formosa, ob formam huius naturalium, tum aciesitium per ornatum comæ et vestium. Unde sequitur: *ET NE CIRCUMSPICIAS SPECIEM ALIENAM. Titulina: Ne contempleris pulchritudinem alienam. S. Nazianz. orat. adversus mulieres ambitiosas se ornantes, docet eas que fæco gaudent, ut plurimum esse impudicas. Ferunt, inquit, insolentem pavonem, et cum curvato collo, penus que gemmantibus circumlucet, feminas clangore suo ad venerem invitare. Eodem modo admodum mirabor, si tu aliam ob causam formam pingas, quam ut nidulorum et salicium virorum oculos ad te convertas. Muller ergo fucata est idolum Veneris, et Venus colorata. Vides Tertull. lib. de Cultu fem. cap. 12, ubi comptas vocat infelicissimas publicarum libidinum victimas, quæ lenocinia forme, iniquitatem non prostituta corpori compta et decita. Et S. Cyprian. lib. de Habitu virginum: «Ornamentorum, ait, ac vestium iustigina et lenocinia incedunt, non nisi prostituta et impudica ebrennis congrunt, et mirram ferè pretiosior cultus est, quam quarum parior vilis est.» Notat S. Chrys. hom. 3 de verbis Isaiæ: Non dixit, inquit, et ne videas, id enim nonnunquam fit ultra; sed *ne circumspicias illam*, tollens ne studio animadvertamus, ne curiosè intuearis, ne contemplatione immeroris.» Et D. August. in regul. 1, cap. 21, ad finem primi tom: «Oculi, inquit, vestri, etsi faciuntur in aliquam feminarum, delignantur in nullâ.» Et paulo post: «Quia sicut scriptum est: *Abominatio est Dominio defigens oculum.*» Quamvis hic locus, neque in Vulgata reperitur, neque unde desumptus sit ab Augustino explicetur. Hic facit illud Thren. 3, 54: *Quædam meus deprædator est animam meam in cunctis filiabus urbis mee.* Ubi profunde S. Hieron., vel potius Rabanus citans illud Job. c. 51. 1: *Pepigi oculus cum oculis meis, ut non cohiberem quidem de virgine, rationem reddi: Ne prius, inquit, incantè aspiceret, quod postmodum invidus cavaret. Nam semel species formæ cordi per oculos alligata, vix magis luctaminis manu solvitur. Intueri non debet quod non debet concupisci. Ut mundi a mens in cogitatione servetur, deprimendi sunt oculi, quasi quidam raptiores ad calum. Hanc Jobi contumem admiratus D. Chrysost. serm. de Joseph Patriarcha, in tom. 1: *Job, inquit, diabolum quendam videntem accedentem, non fugit, sed mansit, sicut leo, et viribus filens; virgine autem visâ non stetit, neque immoratus in contuenda pulchritudine, sed statim secessit.* (Corn. à Lap.)**

(5) AVERTI FACIEM TUAM A MULIERE COMPTA; Græcè, *παρρησίου*, id est, formosa, ob formam huius naturalium, tum aciesitium per ornatum comæ et vestium. Unde sequitur: *ET NE CIRCUMSPICIAS SPECIEM ALIENAM. Titulina: Ne contempleris pulchritudinem alienam. S. Nazianz. orat. adversus mulieres ambitiosas se ornantes, docet eas que fæco gaudent, ut plurimum esse impudicas. Ferunt, inquit, insolentem pavonem, et cum curvato collo, penus que gemmantibus circumlucet, feminas clangore suo ad venerem invitare. Eodem modo admodum mirabor, si tu aliam ob causam formam pingas, quam ut nidulorum et salicium virorum oculos ad te convertas. Muller ergo fucata est idolum Veneris, et Venus colorata. Vides Tertull. lib. de Cultu fem. cap. 12, ubi comptas vocat infelicissimas publicarum libidinum victimas, quæ lenocinia forme, iniquitatem non prostituta corpori compta et decita. Et S. Cyprian. lib. de Habitu virginum: «Ornamentorum, ait, ac vestium iustigina et lenocinia incedunt, non nisi prostituta et impudica ebrennis congrunt, et mirram ferè pretiosior cultus est, quam quarum parior vilis est.» Notat S. Chrys. hom. 3 de verbis Isaiæ: Non dixit, inquit, et ne videas, id enim nonnunquam fit ultra; sed *ne circumspicias illam*, tollens ne studio animadvertamus, ne curiosè intuearis, ne contemplatione immeroris.» Et D. August. in regul. 1, cap. 21, ad finem primi tom: «Oculi, inquit, vestri, etsi faciuntur in aliquam feminarum, delignantur in nullâ.» Et paulo post: «Quia sicut scriptum est: *Abominatio est Dominio defigens oculum.*» Quamvis hic locus, neque in Vulgata reperitur, neque unde desumptus sit ab Augustino explicetur. Hic facit illud Thren. 3, 54: *Quædam meus deprædator est animam meam in cunctis filiabus urbis mee.* Ubi profunde S. Hieron., vel potius Rabanus citans illud Job. c. 51. 1: *Pepigi oculus cum oculis meis, ut non cohiberem quidem de virgine, rationem reddi: Ne prius, inquit, incantè aspiceret, quod postmodum invidus cavaret. Nam semel species formæ cordi per oculos alligata, vix magis luctaminis manu solvitur. Intueri non debet quod non debet concupisci. Ut mundi a mens in cogitatione servetur, deprimendi sunt oculi, quasi quidam raptiores ad calum. Hanc Jobi contumem admiratus D. Chrysost. serm. de Joseph Patriarcha, in tom. 1: *Job, inquit, diabolum quendam videntem accedentem, non fugit, sed mansit, sicut leo, et viribus filens; virgine autem visâ non stetit, neque immoratus in contuenda pulchritudine, sed statim secessit.* (Corn. à Lap.)**

(6) AVERTI FACIEM TUAM A MULIERE COMPTA; Græcè, *παρρησίου*, id est, formosa, ob formam huius naturalium, tum aciesitium per ornatum comæ et vestium. Unde sequitur: *ET NE CIRCUMSPICIAS SPECIEM ALIENAM. Titulina: Ne contempleris pulchritudinem alienam. S. Nazianz. orat. adversus mulieres ambitiosas se ornantes, docet eas que fæco gaudent, ut plurimum esse impudicas. Ferunt, inquit, insolentem pavonem, et cum curvato collo, penus que gemmantibus circumlucet, feminas clangore suo ad venerem invitare. Eodem modo admodum mirabor, si tu aliam ob causam formam pingas, quam ut nidulorum et salicium virorum oculos ad te convertas. Muller ergo fucata est idolum Veneris, et Venus colorata. Vides Tertull. lib. de Cultu fem. cap. 12, ubi comptas vocat infelicissimas publicarum libidinum victimas, quæ lenocinia forme, iniquitatem non prostituta corpori compta et decita. Et S. Cyprian. lib. de Habitu virginum: «Ornamentorum, ait, ac vestium iustigina et lenocinia incedunt, non nisi prostituta et impudica ebrennis congrunt, et mirram ferè pretiosior cultus est, quam quarum parior vilis est.» Notat S. Chrys. hom. 3 de verbis Isaiæ: Non dixit, inquit, et ne videas, id enim nonnunquam fit ultra; sed *ne circumspicias illam*, tollens ne studio animadvertamus, ne curiosè intuearis, ne contemplatione immeroris.» Et D. August. in regul. 1, cap. 21, ad finem primi tom: «Oculi, inquit, vestri, etsi faciuntur in aliquam feminarum, delignantur in nullâ.» Et paulo post: «Quia sicut scriptum est: *Abominatio est Dominio defigens oculum.*» Quamvis hic locus, neque in Vulgata reperitur, neque unde desumptus sit ab Augustino explicetur. Hic facit illud Thren. 3, 54: *Quædam meus deprædator est animam meam in cunctis filiabus urbis mee.* Ubi profunde S. Hieron., vel potius Rabanus citans illud Job. c. 51. 1: *Pepigi oculus cum oculis meis, ut non cohiberem quidem de virgine, rationem reddi: Ne prius, inquit, incantè aspiceret, quod postmodum invidus cavaret. Nam semel species formæ cordi per oculos alligata, vix magis luctaminis manu solvitur. Intueri non debet quod non debet concupisci. Ut mundi a mens in cogitatione servetur, deprimendi sunt oculi, quasi quidam raptiores ad calum. Hanc Jobi contumem admiratus D. Chrysost. serm. de Joseph Patriarcha, in tom. 1: *Job, inquit, diabolum quendam videntem accedentem, non fugit, sed mansit, sicut leo, et viribus filens; virgine autem visâ non stetit, neque immoratus in contuenda pulchritudine, sed statim secessit.* (Corn. à Lap.)**

(7) AVERTI FACIEM TUAM A MULIERE COMPTA; Græcè, *παρρησίου*, id est, formosa, ob formam huius naturalium, tum aciesitium per ornatum comæ et vestium. Unde sequitur: *ET NE CIRCUMSPICIAS SPECIEM ALIENAM. Titulina: Ne contempleris pulchritudinem alienam. S. Nazianz. orat. adversus mulieres ambitiosas se ornantes, docet eas que fæco gaudent, ut plurimum esse impudicas. Ferunt, inquit, insolentem pavonem, et cum curvato collo, penus que gemmantibus circumlucet, feminas clangore suo ad venerem invitare. Eodem modo admodum mirabor, si tu aliam ob causam formam pingas, quam ut nidulorum et salicium virorum oculos ad te convertas. Muller ergo fucata est idolum Veneris, et Venus colorata. Vides Tertull. lib. de Cultu fem. cap. 12, ubi comptas vocat infelicissimas publicarum libidinum victimas, quæ lenocinia forme, iniquitatem non prostituta corpori compta et decita. Et S. Cyprian. lib. de Habitu virginum: «Ornamentorum, ait, ac vestium iustigina et lenocinia incedunt, non nisi prostituta et impudica ebrennis congrunt, et mirram ferè pretiosior cultus est, quam quarum parior vilis est.» Notat S. Chrys. hom. 3 de verbis Isaiæ: Non dixit, inquit, et ne videas, id enim nonnunquam fit ultra; sed *ne circumspicias illam*, tollens ne studio animadvertamus, ne curiosè intuearis, ne contemplatione immeroris.» Et D. August. in regul. 1, cap. 21, ad finem primi tom: «Oculi, inquit, vestri, etsi faciuntur in aliquam feminarum, delignantur in nullâ.» Et paulo post: «Quia sicut scriptum est: *Abominatio est Dominio defigens oculum.*» Quamvis hic locus, neque in Vulgata reperitur, neque unde desumptus sit ab Augustino explicetur. Hic facit illud Thren. 3, 54: *Quædam meus deprædator est animam meam in cunctis filiabus urbis mee.* Ubi profunde S. Hieron., vel potius Rabanus citans illud Job. c. 51. 1: *Pepigi oculus cum oculis meis, ut non cohiberem quidem de virgine, rationem reddi: Ne prius, inquit, incantè aspiceret, quod postmodum invidus cavaret. Nam semel species formæ cordi per oculos alligata, vix magis luctaminis manu solvitur. Intueri non debet quod non debet concupisci. Ut mundi a mens in cogitatione servetur, deprimendi sunt oculi, quasi quidam raptiores ad calum. Hanc Jobi contumem admiratus D. Chrysost. serm. de Joseph Patriarcha, in tom. 1: *Job, inquit, diabolum quendam videntem accedentem, non fugit, sed mansit, sicut leo, et viribus filens; virgine autem visâ non stetit, neque immoratus in contuenda pulchritudine, sed statim secessit.* (Corn. à Lap.)**

(8) AVERTI FACIEM TUAM A MULIERE COMPTA; Græcè, *παρρησίου*, id est, formosa, ob formam huius naturalium, tum aciesitium per ornatum comæ et vestium. Unde sequitur: *ET NE CIRCUMSPICIAS SPECIEM ALIENAM. Titulina: Ne contempleris pulchritudinem alienam. S. Nazianz. orat. adversus mulieres ambitiosas se ornantes, docet eas que fæco gaudent, ut plurimum esse impudicas. Ferunt, inquit, insolentem pavonem, et cum curvato collo, penus que gemmantibus circumlucet, feminas clangore suo ad venerem invitare. Eodem modo admodum mirabor, si tu aliam ob causam formam pingas, quam ut nidulorum et salicium virorum oculos ad te convertas. Muller ergo fucata est idolum Veneris, et Venus colorata. Vides Tertull. lib. de Cultu fem. cap. 12, ubi comptas vocat infelicissimas publicarum libidinum victimas, quæ lenocinia forme, iniquitatem non prostituta corpori compta et decita. Et S. Cyprian. lib. de Habitu virginum: «Ornamentorum, ait, ac vestium iustigina et lenocinia incedunt, non nisi prostituta et impudica ebrennis congrunt, et mirram ferè pretiosior cultus est, quam quarum parior vilis est.» Notat S. Chrys. hom. 3 de verbis Isaiæ: Non dixit, inquit, et ne videas, id enim nonnunquam fit ultra; sed *ne circumspicias illam*, tollens ne studio animadvertamus, ne curiosè intuearis, ne contemplatione immeroris.» Et D. August. in regul. 1, cap. 21, ad finem primi tom: «Oculi, inquit, vestri, etsi faciuntur in aliquam feminarum, delignantur in nullâ.» Et paulo post: «Quia sicut scriptum est: *Abominatio est Dominio defigens oculum.*» Quamvis hic locus, neque in Vulgata reperitur, neque unde desumptus sit ab Augustino explicetur. Hic facit illud Thren. 3, 54: *Quædam meus deprædator est animam meam in cunctis filiabus urbis mee.* Ubi profunde S. Hieron., vel potius Rabanus citans illud Job. c. 51. 1: *Pepigi oculus cum oculis meis, ut non cohiberem quidem de virgine, rationem reddi: Ne prius, inquit, incantè aspiceret, quod postmodum invidus cavaret. Nam semel species formæ cordi per oculos alligata, vix magis luctaminis manu solvitur. Intueri non debet quod non debet concupisci. Ut mundi a mens in cogitatione servetur, deprimendi sunt oculi, quasi quidam raptiores ad calum. Hanc Jobi contumem admiratus D. Chrysost. serm. de Joseph Patriarcha, in tom. 1: *Job, inquit, diabolum quendam videntem accedentem, non fugit, sed mansit, sicut leo, et viribus filens; virgine autem visâ non stetit, neque immoratus in contuenda pulchritudine, sed statim secessit.* (Corn. à Lap.)**

(9) AVERTI FACIEM TUAM A MULIERE COMPTA; Græcè, *παρρησίου*, id est, formosa, ob formam huius naturalium, tum aciesitium per ornatum comæ et vestium. Unde sequitur: *ET NE CIRCUMSPICIAS SPECIEM ALIENAM. Titulina: Ne contempleris pulchritudinem alienam. S. Nazianz. orat. adversus mulieres ambitiosas se ornantes, docet eas que fæco gaudent, ut plurimum esse impudicas. Ferunt, inquit, insolentem pavonem, et cum curvato collo, penus que gemmantibus circumlucet, feminas clangore suo ad venerem invitare. Eodem modo admodum mirabor, si tu aliam ob causam formam pingas, quam ut nidulorum et salicium virorum oculos ad te convertas. Muller ergo fucata est idolum Veneris, et Venus colorata. Vides Tertull. lib. de Cultu fem. cap. 12, ubi comptas vocat infelicissimas publicarum libidinum victimas, quæ lenocinia forme, iniquitatem non prostituta corpori compta et decita. Et S. Cyprian. lib. de Habitu virginum: «Ornamentorum, ait, ac vestium iustigina et lenocinia incedunt, non nisi prostituta et impudica ebrennis congrunt, et mirram ferè pretiosior cultus est, quam quarum parior vilis est.» Notat S. Chrys. hom. 3 de verbis Isaiæ: Non dixit, inquit, et ne videas, id enim nonnunquam fit ultra; sed *ne circumspicias illam*, tollens ne studio animadvertamus, ne curiosè intuearis, ne contemplatione immeroris.» Et D. August. in regul. 1, cap. 21, ad finem primi tom: «Oculi, inquit, vestri, etsi faciuntur in aliquam feminarum, delignantur in nullâ.» Et paulo post: «Quia sicut scriptum est: *Abominatio est Dominio defigens oculum.*» Quamvis hic locus, neque in Vulgata reperitur, neque unde desumptus sit ab Augustino explicetur. Hic facit illud Thren. 3, 54: *Quædam meus deprædator est animam meam in cunctis filiabus urbis mee.* Ubi profunde S. Hieron., vel potius Rabanus citans illud Job. c. 51. 1: *Pepigi oculus cum oculis meis, ut non cohiberem quidem de virgine, rationem reddi: Ne prius, inquit, incantè aspiceret, quod postmodum invidus cavaret. Nam semel species formæ cordi per oculos alligata, vix magis luctaminis manu solvitur. Intueri non debet quod non debet concupisci. Ut mundi a mens in cogitatione servetur, deprimendi sunt oculi, quasi quidam raptiores ad calum. Hanc Jobi contumem admiratus D. Chrysost. serm. de Joseph Patriarcha, in tom. 1: *Job, inquit, diabolum quendam videntem accedentem, non fugit, sed mansit, sicut leo, et viribus filens; virgine autem visâ non stetit, neque immoratus in contuenda pulchritudine, sed statim secessit.* (Corn. à Lap.)**

(10) AVERTI FACIEM TUAM A MULIERE COMPTA; Græcè, *παρρησίου*, id est, formosa, ob formam huius naturalium, tum aciesitium per ornatum comæ et vestium. Unde sequitur: *ET NE CIRCUMSPICIAS SPECIEM ALIENAM. Titulina: Ne contempleris pulchritudinem alienam. S. Nazianz. orat. adversus mulieres ambitiosas se ornantes, docet eas que fæco gaudent, ut plurimum esse impudicas. Ferunt, inquit, insolentem pavonem, et cum curvato collo, penus que gemmantibus circumlucet, feminas clangore suo ad venerem invitare. Eodem modo admodum mirabor, si tu aliam ob causam formam pingas, quam ut nidulorum et salicium virorum oculos ad te convertas. Muller ergo fucata est idolum Veneris, et Venus colorata. Vides Tertull. lib. de Cultu fem. cap. 12, ubi comptas vocat infelicissimas publicarum libidinum victimas, quæ lenocinia forme, iniquitatem non prostituta corpori compta et decita. Et S. Cyprian. lib. de Habitu virginum: «Ornamentorum, ait, ac vestium iustigina et lenocinia incedunt, non nisi prostituta et impudica ebrennis congrunt, et mirram ferè pretiosior cultus est, quam quarum parior vilis est.» Notat S. Chrys. hom. 3 de verbis Isaiæ: Non dixit, inquit, et ne videas, id enim nonnunquam fit ultra; sed *ne circumspicias illam*, tollens ne studio animadvertamus, ne curiosè intuearis, ne contemplatione immeroris.» Et D. August. in regul. 1, cap. 21, ad finem primi tom: «Oculi, inquit, vestri, etsi faciuntur in aliquam feminarum, delignantur in nullâ.» Et paulo post: «Quia sicut scriptum est: *Abominatio est Dominio defigens oculum.*» Quamvis hic locus, neque in Vulgata reperitur, neque unde desumptus sit ab Augustino explicetur. Hic facit illud Thren. 3, 54: *Quædam meus deprædator est animam meam in cunctis filiabus urbis mee.* Ubi profunde S. Hieron., vel potius Rabanus citans illud Job. c. 51. 1: *Pepigi oculus cum oculis meis, ut non cohiberem quidem de virgine, rationem reddi: Ne prius, inquit, incantè aspiceret, quod postmodum invidus cavaret. Nam semel species formæ cordi per oculos alligata, vix magis luctaminis manu solvitur. Intueri non debet quod non debet concupisci. Ut mundi a mens in cogitatione servetur, deprimendi sunt oculi, quasi quidam raptiores ad calum. Hanc Jobi contumem admiratus D. Chrysost. serm. de Joseph Patriarcha, in tom. 1: *Job, inquit, diabolum quendam videntem accedentem, non fugit, sed mansit, sicut leo, et viribus filens; virgine autem visâ non stetit, neque immoratus in contuenda pulchritudine, sed statim secessit.* (Corn. à Lap.)**

VERS. 11. — EXARDESCIT, id est, accendit.

VERS. 12. — ALIENA, id est, non tuâ uxore. Nec, pro, *multiloque mioris*. ACCUMBUS, scilicet, mense. CUBITUM, scilicet, tum innoxius, et colloquens, ut fit.

VERS. 13. — ALFERGUS, etc., q. d., ne invicem ad potum invies. DECLINET, id est, inclinetur. SAXCUNE, id est, concupiscentiâ, que maxime in epate viget. Græcè, *spiritus*.

VERS. 16. — ZELUS, id est, affectus.

VERS. 17. — ISFERUS, id est, mortem (1).

statim præsentia flammæ concipit, longoque diuturniores, in altera vitâ ignes impio parat. Job. 51, 12: *Ignis est usque ad perditionem devorans, et omnia eradicans genuina.* (Calmet.)

VERS. 10. — OMNIS MULIER QUE EST FORNICARIA QUASI STEREXIS IN VIA CONCULCABIT. Hoc coram, et quod sequitur, et principium post ea sequentis, desunt in Græcè; sed est illi: *Noli in ampliatibus ulivæ xoris dormire.* Sic Theoverus dixit: *sese inclinet in ulnas.* Claudianus: *Livescant brachia nexa.* Hoc interpres Latinius posuit post illa: *Cum alienâ uxore ne sedas omnino; et vertit: Ne accumbas cum eâ super cubitum.* (Grotius.)

(1) NON PLACEAT TIBI INFERIA INFERIORUM. Ad verbum: *Ne placeas tibi in beneplacitis inferiorum.* hoc est, ne approbes eorum scelerata studia atque iudicia, memento quod usque ad inferos non justifiabuntur. Potest hoc postremum verbum ita rectè: *justi non habebuntur, aut, censentur, a quâ Deum, nec in vitâ totâ, nec in morte, quamvis opinione justitia habeant.* Placent enim sibi, sequè leices arbitrantur; eam autem felicitatem sapientia sese aut justitia tri-

CAPUT X.

1. Iudex sapiens iudicabit populum suum, et principatus sensati stabili erit.

2. Secundum iudicem populi, sic et ministri ejus; et qualis rector est civitatis, tales et inhabitantes in ea.

3. Rex insipiens perdet populum suum, et civitates inhabitabuntur per sensum potentium.

4. In manu Dei potestas terræ, et utilem rectorem suscipit in tempus super illam.

5. In manu Dei prosperitas hominis, et super faciem scribæ imponet honorem suum.

6. Omnis injurie proximi ne memineris; et nihil agas in operibus injurie.

7. Odibilis coram Deo est et hominibus superbia, et execrabilis omnis iniquitas gentium.

8. Regnum à gente in gentem transfertur propter injustitias et injurias, et contumelias, et diversos dolos.

9. Avaro autem nihil est scelestius. Quid superbit terra et cinis?

10. Nihil est iniquius quam amare pecuniam; hic enim et animam suam ventalem habet: quoniam in vitâ suâ projecit infima sua.

11. Omnis potentatûs brevis vita; languor prolixior gravat medicum.

12. Brevem languorem præcidit medicus; sic et rex hodie est, et cras morietur.

13. Cùm enim morietur homo, hæreditabit serpentes, et bestias, et vernas.

14. Init

15. Quoniam ab eo qui fecit illum, recessit cor eius : quoniam initium omnis peccati est superbia ; qui tenuerit illam, adimplebitur maledictis, et subvertet eum in finem.

16. Propterea exhoravit Dominus conventus malorum, et destruxit eos usque in finem.

17. Sedes ducum superborum destruxit Deus, et sedere mites fecit pro eis.

18. Radices gentium superbarum arefecit Deus, et plantavit humiles ex ipsis gentibus.

19. Terras gentium evertit Dominus, et perdidit eas usque ad fundamentum.

20. Arefecit ex ipsis, et disperdidit eos, et cessare fecit memoriam eorum a terra.

21. Memoriam superborum perdidit Deus, et reliquit memoriam humilium sensu.

22. Non est creata hominibus superbia, neque iracundia nationi mulierum.

23. Semen hominum honorabitur hoc quod timet Deum ; semen autem hoc exhorabitur, quod preterit mandata Domini.

24. In medio fratrum rector illorum in honore ; et qui timet Dominum, erunt in oculis illius.

25. Gloria divitum, honoratorum, et pauperum, timor Dei est.

26. Noli despiciere hominem justum pauperem, et noli magnificare virum peccatorem divitem.

27. Magnus, et iudex, et potens est in honore, et non est major illo qui timet Deum.

28. Servo sensato liberi servient ; et vir prudens et disciplinatus non murmura correat, et inscius non honorabitur.

29. Noli extollere te in faciendo opere tuo, et noli cunctari in tempore angustiae.

30. Melior est qui operatur, et abundat in omnibus, quam qui gloriatur, et eget pane.

31. Fili, in mansuetudine serva animam tuam, et da illi honorem secundum meritum suum.

32. Peccatorem in animam suam quis iustificabit ? et quis honorificabit exhoronantem animam suam ?

33. Pauper gloriatur pro disciplinam et timorem suum, et est homo qui honorificatur propter substantiam suam.

34. Qui autem gloriatur in paupertate, quanto magis in substantia ? et qui gloriatur in substantia paupertatem veratur.

COMMENTARIUM.

VERS. (1) 4. — EXERCABILIS, scilicet, apud Deum, (1) VERS. 4. — JUDEX SAPIENS. *Judex*, id est, gubernator. *Alibi regem* denotat, ut Amos 2, 5. Erant autem iudices in singulis tribubus numero septem, quibus adjuvati erant duo ex tribu Levi. *Josephus*, Orig. Jud. lib. 4, c. 8. *Judicabit*, malum ergo castigat. Alterum doctoris est, alterum parentis, qui delinquentem filium verbis aut verberibus castigat, eumque salutari disciplina coercet et in officio continet. *STABILIS ERIT*. Ad hunc versum pertinet quod legitur Prov. 20, 8 : *Rex sedens in solo iudicis dissipat oculis suis omen malum.* (DRUSIUS).

VERS. 2. — SECUNDUM IUDICEM POPULI, SIC ET MINISTRATUS ; ET QUALIS RECTOR EST CIVITATIS, TALES ET

de committere une apostasie à l'égard de Dieu ; 15. (Parce que) son cœur se retire de celui qui la crée ; car le principe de tout péché est l'orgueil ; celui qui y demeure attaché sera rempli de malediction (et il y trouvera enfin sa ruine).

16. C'est pour cela que le Seigneur a couvert d'opprobre (les assemblées des méchants), et qu'il les a détruites pour jamais.

17. Dieu a renversé les trônes des princes (superbes), et il y a fait asseoir en leur place ceux qui étaient humbles.

18. Dieu a fait sécher les racines des nations (superbes), et il a planté ceux d'entre ces mêmes nations qui étaient humbles.

19. Le Seigneur a détruit les terres des nations orgueilleuses, et il les a renversées jusqu'à leurs fondements.

20. Il en a fait sécher quelques-unes, il les a exterminées, et il a effacé leur mémoire de dessus la terre.

21. Dieu a aboli la mémoire des superbes, et il a conservé celle des humbles (de cœur).

22. L'orgueil n'a point été créé avec l'homme, ni la colère avec le sexe des femmes.

23. La race de ceux qui craignent Dieu sera en honneur ; et la race de ceux qui négligent les commandements (du Seigneur) sera déshonorée.

24. Celui qui conduit ses frères est parmi eux en honneur, et ceux qui craignent le Seigneur seront agréables à ses yeux.

25. La gloire des riches, des personnes en honneur et des pauvres, est la crainte du Seigneur.

26. Ne méprisez point un homme juste, quoiqu'il soit pauvre ; et ne révèrez point un pécheur (quoiqu'il soit riche).

27. Les grands, les juges et les puissants sont en honneur ; mais nul n'est si grand que celui qui craint Dieu.

28. Les hommes libres s'assujétiront sans peine à un serviteur bien sensé ; celui qui est prudent (et bien instruit) ne murmure point (quand il sera repris ; et l'imprudent ne sera point en honneur).

29. Ne vous élevez point en faisant votre œuvre avec succès ; et ne vous laissez point aller à la paresse au temps de l'affliction.

30. Celui qui travaille et qui a tout en abondance, vaut mieux qu'un glorieux qui n'a pas de pain.

31. Mon fils, conservez votre âme dans la douceur ; et rendez-lui honneur, selon qu'elle le mérite.

32. Qui justifiera celui qui péche contre son âme ? et qui honnera celui qui la déshonore ?

33. Le pauvre trouve sa gloire dans le règlement de sa vie (et dans la crainte de Dieu) ; d'autres sont honorés par leurs grands biens.

34. Combien donc aurait de gloire, s'il était riche, celui qui en a tout pauvre qu'il est ! Mais que celui qui n'est honoré que pour son bien, prenne garde de devenir pauvre.

q. d., puniet. Id non est Græcè, et videtur huc per ex-

INHABITANTES IN EA. Ad verbum : *Et secundum eum qui preest civitati, omnes qui habitant (sive incolunt eam)*. Hoc idem est quod dicit Plato : *Quales sunt principes in republica, tales reliquis solere esse cives*. Illud etiam proverbio Græco est celebratum : *Ad mores domine famulus mores suos conformare*. Nam exemplum principum ac superiorum ad bene maleque vivendum maximam vim atque auctoritatem habet. In his duobus locis quemadmodum in multis aliis jure accipitur pro rector ac gubernatore. (BÄVELIUS).

VERS. 5. — REX INSPIENS PERDET POPULUM SUUM, ut patet de Roboam, 2 Reg. 2, qui per fatuum responsum perdidit populi sui decem partes.

rorem translatum ex loco inferiori. IN TEMPUS, id est, opportuno tempore (1).

ET CIVITATES INHABITABENTUR PER SENSUM POTENTUM, sicut patet de David et Salomone. (LYRANUS.)

(1) *IN MANU DEI POTESTAS TERRARUM, ET EXERCABILIS OMNIS INIQUITAS GENTIUM, ET UTILEM RECTOREM SUSCITABIT IN TEMPUS SEPER ILLAM*. Ita legitur Rabanus, Lyranus et alii, quin et Marcellus pontifex, epist. 1. Verum Græci codices, æquæ ac Latini Romæ correcti, delent : *et exercabilis omnis iniquitas gentium* ; sed illud idem legitur vers. 7. Græcus de more brevis et bimembris est : *Potestas terræ in manu Domini, qui in tempus, id est, ut Vatablus, opportunè in eâ suscitabit hominem utilem ; alii, qui suo tempore quod expedit, excitat super eam. Magistratus enim verum ostendit ; ut ait Biss. Syrus, in multis Domini dominorum universum ; eam, qui aptus est in tempore constituit super illud (universum). Dicit hoc ut reges et principes sciant se regum et principatum primario non a se, vel suis progenitoribus, aut à populo et republicâ, sed à Deo habere, ac proinde ab illo pendere, illicque subditos esse, ideòque se suaque sceptrâ et coronas (uti faciunt sancti illi principes Apoc. 4, 10) ante Dei pedes ponant, eique offerant, ac ea non nisi ex Dei voluntate et lege regant et administrant. Idem per umbram vidit Homerus ; nam hymno in Musas et Apollinem : « Ex Musis, inquit, et procul mittente Apolline viri poete sunt in terrâ, et citabardi ; ex Jove autem reges. » Et Tertull. in Apolet. : « Inde, ait, imperator, unde et homo, ceterumq. imperator ; inde potestas illi, unde et spiritus ; » juxta illud Danielis cap. 5, 25, ad Baltasarem : *Deum, qui habet flatum tuam in manu sua, et omnes vias tuas, non glorificasti*. Et illud Sapientis, c. 6, 4 : *Data est à Domino potestas vobis, et virtus ab Altissimo, qui interrogabit opera vestra, et cogitationes scrutabitur ; quoniam, cum essetis ministri regni illius, non rectè iudicatis, ne custodistis legem ; scilicet, neque secundum voluntatem Dei iudicatis*.*

Agnoscent hocreges Christiani, dum se Dei gratiâ regnum obtinere in suis edictis profiterentur, ut *Philippus Dei gratiâ Hispaniarum Rex*, etc. Sicut enim à Deo omni-sciente, quasi fonte derivatur omnis scientia, ita ex eodem omnipotente derivatur omnis potestas : ipse ergo quasi summus mundi rector reges et principes, in hoc regimine, quasi suos vicarios sibi substituit et arrogavit, eisque potestatem dedit regendi, puniendi malos, præmiandi bonos, leges condendi ; hæc enim à primâ et æternâ lege, que est in mente Dei, et quasi radii à sole, rivuli à fonte, derivantur : ac proinde exercabilis est *Deo omnis iniquitas gentium*, præsertim illa communis et capitalis, ac fons ceterarum, scilicet, idololatria, quæ se suasque republicas, regna et principatus, non Deo vero, sed vel sibi, vel suis idolis accepta referunt ; sed et hæc est in manu Dei, ut eam suo tempore, vel puniat et comprimat, vel tollat, et in bonum convertat. Ita Lyranus. Quocirca ipsius, tanquam summi terre domini, elementia est suscitare in eâ utilem principem, cum ita ei placeat : sicut ipsius iræ est suscitare in eâ inutilem, cum talem nocentem subditorum merentur, juxta illud Job 34, 30 : *Qui regnare facit hominem inopertem propter peccata populi*. Inprimis verò ipse, ut tempore opportuno à se prærogavit et præfinito, utilem rectorem suscitabit super terram, Christum Dominum, qui aboliit gentium idololatriam, eas ad se convertit, ait Rabanus, Lyranus et alii ; ac per eum suscitabit christianos principes, qui sub Deo justè, fideliter et religiose populum gubernent. Quare populi et republica continuè à Deo flagitant, ut sibi tales det reges et principes, aut jam datos tales edicat. Unde Palacius : *Christus, inquit, fuit utilis rector, qui se dedit in socium, cibum, prelium et præmium*.

Secundo, Rabanus, et ex eo Glossa interlinearis : *exercabilis, inquit, id est, damnabilis, est omnis*

iniquitas gentium, quia disperdet Deus de civitate sua omnes qui operantur iniquitatem.

Tertio, Jansenius hunc dat sensum ; q. d. : *Omnia iniquitas gentium, que exercabilis est, id est, omnes gentes inique et execrabiles, quia idololatras, sunt in manu Dei, æquæ ac reges ac principes ; q. d. : Deus domiatur universæ terræ, omnibusque regnis, tam infidelium, quam fidelium, nisi infideles ipsam non agnoscent, ideòque corda infidelium habet in sua manu, ut ea ad se convertat, et fide sua imbut, uti fecit per Christum.*

Rursum perperam aliquid, teste Rabano, pro *exercabilis*, legitur, *exclamabilis est omnis iniquitas gentium* ; quod tamen sic explicat Rabanus, q. d. : *Per prædicationem Apostolorum reprobatâ est infidelitas et error gentium, quos Salvator ad hoc misit in mundum, ut continuè eos redarguerent, inscius dicerent, et infirmos sanarent.*

Porro : *in tempus, græcè sic scribitur, id est, opportuno tempore, ut vertit Tigrina, Syrus, et alii. Alter Jansenius, in tempus, inquit, constituit, quia nulli unquam terræ datum est, ut in perpetuum haberet utilem rectorem, sed tantum ad tempus, ut est hio omnium rerum vicissitudo, quasi alludat ad quatuor monarchias sibi ex ordine succedentes, puta Assyriorum, Persarum, Græcorum et Romanorum, quas per symbola quatuor bestiarum describit Daniel, cap. 7.*

Verò S. Cyrillus, orat. de idololorum Vanitate : *Regna, ait, non meriti accidunt, sed sorte variantur ; et acceptum tempus certo fine custodiunt.* Et Philo lib. de divinis Inmutabilitate : *Totus orbis, inquit, habitabilis, more navis susque doque facta, alternis fluctibus, nunc secundis ventis, nunc adversis utitur. Nam verbum divinum choras in orbem ducit, quod vulgus hominum fortunam nominat. Et cum perpetuò feratur per civitates, gentes regionesque, res aliorum aliis, omnium omnibus tribuit, suade variantibus apud singulos temporibus, ut totus terrarum orbis tanquam una civitas, optimo reipublice genere administraretur populi regimine.*

Quocirca sapienter Justinianum imperatorem, in Admonit. (quod à Græcis vocata *Scheda regia* ; extat tomo 2 Biblioth. SS. Patr.) num. 4, monet Agapetus Diaconus : *Honore, inquit, quolibet sublimiorem cum habeas dignitatem, ò imperator, honora supra omnes, qui hoc te dignatus est Deum ; quoniam juxta similitudinem celestis regni tradidit tibi sceptrum terræne potestatis, ut homines edoceres justè custodiam, et eorum, qui adversis ipsam rapiunt, insectaretur latratum, tum ipsius obtinendo legibus, tum subditis tibi regendo pro jure.* Et num. 5 : *Scito, ò pietatis divinitus fabricatum specimen, quia quanto majoribus dignus habitus es, tribuente Deo, muneribus, tanto majori vicissim debito et obstringeris. Ergo redde benefactori debitum gratitudinis, acceptanti debitum ut meritum, et beneficiis beneficiis rependenti ; ipse enim semper et beneficiis prior promeretur, et ut debitum beneficiis repensat. Gratitudinem autem exigi à nobis, non que verborum blandiorum prolatione, sed que rerum piarum oblatione peragitur.* Et num. 7 : *Terrarum opum instabiles divitiæ, fluctuantium undarum imitantur cursum. Medicum enim affluunt his qui habere se eas arbitrantur ; mox verò refluentes ad alios accedunt. Solus autem beneficiæ thesaurus, stabilis est possidentibus eius ; bonarum enim actionum meritum ad auctores retorquetur.* Et num. 9 : *Solicetiam imperatoris animam speculi in modum absterget oportet, ut divinis judicioribus semper coruscet, utrumque distincta sententia in eâ condempit : nihil enim adeo facti, que peragenda sunt, conspiciere, atque custodire eam perpetuò sinceram.*

S. Ludovicus inter aurea monita, que Philippo filio testamento reliquit, hoc primum assignat : *Fili mi, ante omnia in eum curam diligenter incumbere, ut diligas Deum. Nemo enim potest salvus esse, nisi Deum amet. Cave ne unquam admittas peccatum*

VERS. 5. — FACIEM SCRIBÆ, id est, personam doctores IMPOSUIT, etc. q. d., faciet honorabilem (1).

VERS. 6. — OMNIS, id est, nullus. IN OPERIBUS INIURIE, id est, per injuriam (2).

mortiferum; sed omnia potius ferre velis tormentorum genera, quam aliquam talem perpetrare culpam. Crebro agas gratias Deo pro bonis omnibus tibi ab illo collatis, ut dignus fias potioribus ejus beneficiis allet et augeri. Non patiaris quemquam te caudare, perverte de Deo sui sacerdotis ejus locum; et nec il sinus impare abire. Basilius Imperator, Eubertus, ad Leonem filium, cap. 10: «Nimis, ait, beneficiis regum accipisti: sollicitè custodias illud quasi depositum fidei tue commissum, ut incolame conserves. Cave autem ne illius malus custos, degeneris aliquid atque indignè committas, sed sicuti ceteris prelatos es, ut omnibus imperares, ita contende, ut virtute quoque ceteris antecelas; virtus enim omni principatu omnique auctoritate præstantior est. Si ergo dignitate quidem reliquis præstas omnibus, virtute autem ab aliis præcederis, Imperator es in eo quod minoris excellentie est; in eo vero quod præclarior est, imperator non es, imò calidius imperio subes. Ne sis ergo veluti suppositicius atque adulterinus dominus, cum te alius præstantior reperitur; sed verus imperator, cum ceteris omnibus virtute antecelas.» (Corn. à Lap.)

(1) SUPER FACIEM SCRIBÆ, id est, super scribam, litterarum virum, doctorem imponit DEUS HONOREM SECUM, id est, honoratum officium judicis, gubernatoris, administratoris reipublice. (Drimus.)

(2) OMNIS INIURIE PROXIMO VE MEMINIS, etc. Ad verbum: Ne transieris proximo ab omni injuria, id est, propter quovis delictum, nec facias quicquam in opere tuo contumeliosum, sive, superbia petulantis ac contumeliosæ. Duo sunt vitia à quibus Sapientis dehortatur: iracundia inmoderata, quæ homines in levissimis etiam injuriis ita offendentur, ut cupiditate ulciscendi intertempore exardescant; alterum est vicia petulantia impudica ac supra modum elata, quæ ceteros homines maximeque inferiores despiciunt, ac omnibus quibus possunt contumelias lædunt. Hæ vitæ affectuosæ sunt in hominibus superbiis, quemadmodum Sapientis statim significavit: ejusmodi sunt divites, nobiles, potentes, ac ceteri qui aliquam fortunam præstantiam sunt adepti. Nam superbiis facile offendentur, neque illum aliorum etiam mediocre delictum ferre potest, et idem est vicia petulantis ac contumeliosæ: is si videat lapsam hominem, ita libidine animi effertur, ut calamitosis afflictisque insolenter atque inhumaniter insultet. Hoc autem est contra Pauli monitionem, qui Galat. 6, 1, præcipit ut fratrem in aliquo delicto lapsam summam cum humilitate mansuetudineque erigamus ac confirmemus. Vicia non significat simpliciter quovis injuriam, sicut quidam verterunt; sed hujusmodi injuriam quæ cum petulantia contumeliosaque conjuncta est: ita enim describit Aristoteles in Rhetorica ad Theodetum. (Biblia Vatabli.)

VERS. 6. — OMNIS CORAM DEO EST ET NON IMPETIT SUPERBIAM, id est, primum argumentum quod probat superbiam principibus viris maxime detestandam esse. Ibidem secundum est argumentum, quia superbia casualiter est omnis iniquitas gentium, id est, causa est omnium iniquitatum, quæ abivis gentium parantur, quia injustitiae, contumelie, doli et avaritiæ, ut mox sequitur, quæ integra regna everterunt vel alio transferunt. (Monachus.)

VERS. 8. — REGNUM CENTE IN GENTEM TRANSFERRE PROPTER INJUSTITIAS, etc. A primo tempore exordio, quorum meminit historia, quam multa imperia ceciderunt, quam multaque ex illorum ruinis orta sunt? Assyrium imperio Medi et Babylonii succedere; his Persæ; Persis Græci; Græcis Romanis; atque ex Romanis imperii ruinis hæc regna orta sunt, quæ EUROAM in partes secant.

(4) BREVEM LANGUOREM PRÆCIDI MEDICUS. Multa

VERS. 10. — HIC, scilicet AVARUS. VENALEM, scilicet dat pro pecunia. PROIECIT INTIMA SUA, q. d., perdidit se; vel, exiit omnem humanitatem; scilicet crudelis est, et sine misericordie visceribus.

VERS. 11. — BREVIS VITA, scilicet ob sollicitudines quæ vilam consumunt.

VERS. 12. — BREVEM, pro, ac recentem. SICUT, etc. Id conjungendum cum, potentissimè vita brevis (1).

Præter infinitam Dei potestatem, quæ regum regiorumque ardet est, et imperia ob principum vel populorum scelera everit, alia est naturalis hujusmodi excidiorum causa; principum scilicet virorum privatorumque flagitia, ambitio, vis, injustitia. Ubi enim concordia, amicitia, et mutui principis ac subditorum amor cessant, ac republicæ membra mutua seditione divisa, privati solommodo commotis student, nequeis publicis et communibus, statim res publica, finitimusque hostis civium discordia in ipsorum perniciem nititur. Plebs vi oppressa legitime auctoritatis jurgum exiit; finitimi injuriis irriti ulcisci conantur; ambitiosi et superbi seditionem fovunt, novaque res molientibus lavent. Verissimum igitur est illud Senecæ in Thyeste:

Ubi non est pudor
Nec cura juris, sanctitas, pietas, fides,
Instabile regnum est.

Nolite, aiebat Cato apud August. lib. 5 de Civit. cap. 15, existimare majores nostros armis reipublicæ causæ ex parva magna iedesse. Si ita esset, nullò quilibetiam eam nos habueremus, quinque scilicet eorumque civium, præterea armorum et eorumque major copia nobis quam illis est. Sed alia fuerit, quæ illos emagos fecerunt, quæ nobis nulla sunt. Domi industria, fors justum imperium, animus consulendo liber, neque libidinis, neque delicto obnoxius. Pro his nos habemus luxuriam atque avaritiam, publicæ egestatem, privam opulentiam; laudamus divitias, sequamur inertiam; inter bonos et malos discrimen nullum; omnia virtutis præmia ambitio possidet. Hæc vitia videbat Cato in Romana reipublica, ex quibus proximum illius excidium fore colligebat. Alique hæc profectio iure, quæ illam in ea mala quæ statim secuta sunt, impulerunt. Quo gravior sunt in republica hæc flagitia, eo propius excidium imminet. Græcus hoc loco fert: Regnum à gente in gentem transferretur propter injurias et contumelias, opesque fraude vorat. (Calmet.)

AVARO NIHIL EST SECESTES. Et versus sequenti: Nihil est iniquius quam amare pecuniam, hæc enim est animam suam senilem habet. Vocal Sapientis avaritiam rem scelestissimam, scilicet quia est cupiditas maxime floridatâ, utpote amor rei abjectissimæ, pecuniæ, quæ est res prosbris terrena, et in infimo ordine (si natura ejus spectetur), rerum creaturam; atque adeo hæc ratione, minimus venientibus præstantior est, et nobilior omni auro et argento; ille enim animatus est, hoc inanimatum. Hinc Apostolus avaritiam vocat idololatram, seu idolorum servitutem, Ephes. 5. Intellexit et Cicero quam vilis et homine indigna sit cupiditas pecuniæ, dicens, Offic. lib. 1: «Pecuniæ laudanda est cupiditas. Nihil enim est tam angustis animi tanque parvi, quam amare divitias; libalissimus magnificolentusque, quam pecuniam contumere. Porro Sapientis causam sabili: Hæc enim et animam suam senilem habet, quoniam in vitâ suâ projecit intima sua; quasi dicit: Prostitit salutem animæ suæ mentiendo, pejerando, etc.; et quilibet habet etiam aliquo charissimum, ut sunt viscera hominis, postponit divitias. Denique avaritia quoque nihil est scelestius, quia ad omnia scelera et flagitia perpetranda inducit homo spe pecuniæ. Et ita coincidit hoc dictum cum illo: Radix omnium malorum est cupiditas; 1 Tim. 6. (Estius.)

(4) BREVEM LANGUOREM PRÆCIDI MEDICUS. Multa

VERS. 13. — CUM ENIM, etc. id conjungendum cum, quod superbit, etc.

VERS. 14. — APOSTATARE, etc., id est, cum olim apostatavit.

VERS. 15. — SUPERBIA, scilicet, per quam quis præfert voluntate suam divinæ. MALEVICIS, q. d., erit omnibus execrabilis.

VERS. 16. — EXHONORAVIT, id est, affectu ignominia. IN FINEM, id est, tandem, vel penitus.

VERS. 18. — AREFECIT, scilicet, occidendo. IRIS GENTIBUS, id est, eo populo.

VERS. 20. — IRIS, scilicet, terris.

VERS. 21. — SENSU, id est, mente, seu spiritu.

VERS. 22. — CREATA, scilicet, à Deo (1).

hic perturbatio ex variis lectionibus. Vulgatus enim legit *maxis, parum seu brevem*, quod Græcè *μακροσ, longum*. Variant etiam Græci codices: Sixtini enim habet *εὐνοίας, illud, terret, cavillatur*. Alii optimi codices *κατα, incidit, præcidi*, quod legit Vulgatus. Sixtini etiam codex omittit vocem *illam*, sive quod pendet sensus, *medicis*, quam et Vulgatus et optimi illi habent codices. Sensus ergo est: prolixum morbum præcidi medicus secundo et urondo. Sic et Rex: sic qui rex hodie est, cras morietur; sic à Deo optimo medico confestim tollitur rex (malus curandis civitas reipublicæ malis. Ex aliis lectionibus vix ac ne vix quidem sensum bonum excerpseris. (Bosquet.)

(1) NON EST CREATA HOMINIS SUPERBIA. Id est, in hominibus. Non ita cum homine nata est ut ipso salvo anteri nonquet, ut eorum aut sanguis. Est accidens, et nonne separabile, ut loquuntur Porphyrius. Et quæ IRACUNDIA NATIONI BELLENTA. Sunt quidem multæ mulieres iracundæ, sed non necessario.

CAPUT XI.

1. Sapientia humilitati exaltabit caput illius, et in medio magnatorum consideret illum faciet.

2. Non laudes virum in specie sua, neque spernas hominem in visu suo.

3. Brevis in volatilibus est apis, et initium dulcoris habet fructus illius.

4. In vestitu ne gloriaris unquam, nec in dit honoris tui extollaris; quoniam mirabilia opera Altissimi solius, et gloriosa, et absconsa, et invisæ opera illius.

5. Multi tyranni sederunt in throno, et insuspicebilibus portavit diademata.

6. Multi potentis oppressi sunt validè, et gloriosè traditi sunt in manus alterorum.

7. Præsumam interrogas, ne vituperes quemquam; et cum interrogaveris, corripit justè.

8. Præsumam audias, ne respondeas verbum; et in medio sermonum ne adicias loqui.

9. De eâ re quæ te non molestat, ne ceteris, et in judicio peccantium ne consistas.

10. Fili, ne in multis sint actus tui; et si dives fueris, non eris immunitus à delicto; si enim secutus fueris, non apprehendes; et non effugies, si præcurrens.

11. Est homo laborans, et festinans, dolens impius, et tanto magis non abundabit.

12. Est homo marcidus, egens recuperatione, plus deficiens virtute, et abundans paupertate;

VERS. 25. — SEMEN, q. d., genus.

VERS. 24. — IN OCVLOS ILLIUS, q. d., illos aspiciet.

VERS. 28. — INSCITUS, id est, imperitus.

VERS. 29. — CUNCTARI, id est, negligens esse (1).

VERS. 31. — DA HONOREM, id est, sustenta, vel serva mandatum à peccato. MERITUM, q. d., delictis enim hoc ei.

VERS. 32. — IN ANIMAM, id est, contra salutem animæ. JUSTIFICABIT, id est, excusabit, seu defendet (2).

VERS. 35. — GLOBIATUR PER, pro, honoratur, seu gloriam habet propter.

VERS. 34. — GLOBIATUR, id est, honoratur.

Neglectis urenda filix inascitur agris, ut ait Horatius; cujus et hoc addam:

Laudis amore tames; sunt certa piacula, que te Per turæ lecto poterunt recreare libello. (Grotius.)

(1) NOLI EXTOLLERE TUIS, etc. Ne recedantur opus tuum facere, nec ita gloriosus esto difficili tempore, ab opere abhorrens, quasi indignum sit tui gloria. (Castalio.)

(2) Non fils, dit le Sage, conservez votre âme dans cette douceur et dans cette humilité, qui a été marquée auparavant, et rendez-lui l'honneur selon qu'elle le mérite; et honorez-la, c'est-à-dire, travaillez auprès de Dieu par vos actions et par vos prières, à la soutenir et à la nourrir selon la dignité qui lui est propre. Qui justifiera celui qui pêche contre son âme, en ne travaillant point lui-même pour elle, et en se fiant aux prières et à ses secours qui lui demande aux autres? Qui honorez celui qui la déshonore? Qui croira digne d'honneur celui qui délègue en lui-même l'image de Dieu? Or, qui pourra soutenir par son secours celui qui abandonne lui-même son âme? (Sacy.)

CHAPITRE XI.

1. La sagesse de celui qui est de basse condition, l'éleva en honneur, et le fera assis au milieu des grands.

2. Ne louez point un homme pour sa mine avantageuse; et ne le méprisez point parce qu'il paraît peu de chose.

3. L'abeille est petite entre les volatiles; et néanmoins son fruit l'emporte sur ce qu'il y a de plus doux.

4. Ne vous glorifiez point de vos vêtements, et ne vous élevez point au jour où vous serez en honneur; car il n'y a que le Très-Haut dont les ouvrages soient admirables (et dignes de gloire), et ils sont cachés (et inconnus).

5. Beaucoup de tyrans ont été sur le trône; et tel a porté le diadème auquel on n'a jamais pensé.

6. Beaucoup de puissants princes ont été entièrement ruinés, et ceux qui étaient dans la gloire ont été livrés entre les mains des autres.

7. Ne blâmez personne avant de vous être bien informé; et quand vous l'aurez fait, reprenez-le (avec équité).

8. Ne répondez point avant d'avoir écouté; et n'interrompez point une personne au milieu de son discours.

9. Ne disputez point sur des choses qui ne vous regardent pas, et ne vous asseyez point pour juger avec les méchants.

10. Non fils, ne vous engagez pas dans une multiplicité d'actions; car si vous entreprenez beaucoup d'affaires, vous ne serez pas exempt de fautes; si vous les suivez toutes, vous ne pourrez y suffire; et si vous allez au-devant, vous en serez occidés.

11. Tel travaille et se hâte, et souffre beaucoup; mais (étant sans jétic), plus il se donne de peines, moins il s'enrichit.

12. Tel est sans vigueur, ayant besoin d'être aidé

VERS. 5. — **INSPICIBILIS**, id est, quem nemo perbatat (4).

VERS. 6. — **ALTERORUM**, pro, aliorum (2).

VERS. 7. — **INTERROGES**, id est, exquiras causam.

VERS. 8. — **SENIORUM**, Græcè, sermonum (5).

MOSA, ET ABSCONSA, ET INVIS OPERA ILLIUS. Græcæ de more concessa sic habent, *nam mirabilia sunt opera Domini, et operæ, id est, absconsa vel occulta (quod noster vertit, invis) opera ipsius hominibus. Syrus: Quia dubia sunt arcanæ Dei, et abscondita ab hominibus opera eius. Dat causam cur non sit gloriosum in vestitu splendido, neque in honore et dignitate, canisita splendide, neque in honore et dignitate competat gloria, illique soli licet gloriari, quia ut eius majestas est gloriosissima, ita pariter et opera eius gloriosissima sunt. Ubi advertit. In Deo sunt omnes virtutes nostræ, excepta humilitate. In Deo enim non est humilitas, sed majestas et gloria: Deus enim neminem habet superiorem, cui se humiliare et sublece possit; sed est ipsa immensa majestas, cui jure suo competi omnis honor et gloria; quæ si respueret, faceret contra dignitatem suæ majestatis et divinitatis; canque abiret, et deprimere, quæ ulique illius esset gravis injuria, quod absit. Sicut ergo Deo competat gloria, sic homini competit humilitas, utpote qui in omnibus subjectus sit Deo, utpote à quo ipsam essentiali, dignitatem, honorem, vestitum, omniaque dona tam naturæ quam gratiæ, quæ habet, accipit. Porrò Deus, ut humiliaret se, et suâ humilitatione nos doceret humilitatem, quasi virtutem nobis congruam et propriam, sumpsit humanam naturam, in eaque humiliavit se infra creaturas, adeo ut diceret: Ego sum vermis, et non homo, opprobrium hominum et abjectio plebi. Vide, quanti Deus faciat humilitatem, qui pro eis faceret et castigum deitatis ad cæcos humanitatis nostræ infinito descensu inclinavit.*

Posterior est, quod *Dei opera sicut abscondita et invisæ, id est, incognita hominibus, ita ut præter opinionem hominum sapè secreto suo judicio dignitatem et vestes gloriosas homini adimat, eumque redigit ad penuriam, squalorem et pauperiam; deponit enim potentes de sede, ut canit B. Virgo. Unde exclamant Apostolus Roman. 11, 35: O altitudo divinarum sapientiarum et scientiæ Dei! Quam incomprehensibilia sunt iudicia eius, et investigabiles viæ eius! Quis enim cogitavit sensum Domini? aut quis constitutus est sicut? Ilijsum explicans Siraides subdit: Multi tyranni, etc. Porrò Lyranus et Hugo censent opera Dei dici mirabilia, eò quod mirabiliter, præter expectationem, sapè hominum sortem et felicitatem immutat, ut sublimes humiliet, humiles sublimet; pauperes ditet, divites depauperet. Hugo verò censet dici mirabilia, primo, quia Deus subinde malos prædicat, juxta illud Jobi: Qui regnare facit hypocritam; secundo, quia homo, dum honoratur, sapè ignorat cur sibi honorem indulgeat; tertio, quia Deus efficit ut mali regnum non evertant, nec universi ordinem perturbent, immò nec dehonorent, sed ex eorum malitiâ ingentia vel justitia vel clementia sæpe decora dicit; sicut ergo in ludo scachorum rex subinde deicitur, ac velis in regnum extollitur; sic Deus subinde reges è solo dejicit, plebes in regnum exaltat, miramur:*

Ludit in humanis divina potentia rebus.

(Corn. à Lap.)

(1) **IN THRONO**, Græcè, in solo, unde factum solo, et posita throno; cæterum, solo, verissima lectio est, cum sit oppositum; multi reges in solum dejecti; multi ad diadematam honorem everti. **INSPICIBILIS**, de quo nihil magni suspicaveris. (Bossuet.)

(2) **ALTERORUM**, Aliorum hostium, scilicet sarraceni et qui eos regit, et nonnunquam vitâ spoliarunt. (Menochius.)

POTENTES principes, dynastæ. Sic, detraxit potentes de sede: alii principes, alii dynastæ. (Drusius.)

(3) **ET IN MËDIO SERMONUM** NE ADHEAS LOQUI. Rectè

VERS. 9. — **MOLESTAT**, q. d., ad te non pertinet. **CÆTERIS**, pro, certis, id est, contentas. **JUDICIO**, id est, consensu.

VERS. 10. — **MULTIS**, scilicet negotiis. **SECUTUS**, scilicet divitiis. **EFFUGIES**, scilicet peccatum. **PRÆCURRERIS**, id est, festines, ut loquereris.

VERS. 11. — **DOLENS**, scilicet quod non sit dives.

VERS. 12. — **MARCHIUS**, id est, æger. **VIRTUTE**, id est, viribus. **IN BONO**, id est, favens ei.

VERS. 14. — **HONESTAS**, id est, divitiæ (4).

VERS. 15. — **APUD DEUM**, q. d., à Deo suo. **Complut.**, apud Dominum; Græcè, à Domino. **BONORUM**, Græcè, honorum operum. **APUD IPSUM**, Græcè, ab ipso.

VERS. 16. — **CONCRETA**, q. d., velut concreta, ita adherent.

VERS. 17. — **DATIO**, id est, donum. **PROFECTUS**, id est, favor. Græcè, beneplacitum.

VERS. 18. — **Agendo**, id est, vivendo.

VERS. 19. — **IN EO QUOD DICIT**, id est, ut possit dicere, vel adeo ut dica (2).

VERS. 21. — **TESTAMENTO**, id est, pacto, scilicet cum Deo facto. **IN ILLO**, pro, de illo. **TORUM**, id est, tibi impositorum.

VERS. 22. — **Loco**. Græcè, labore.

VERS. 23. — **HONESTARE**, id est, ditare.

VERS. 24. — **HONORE VELOCI**, pro, honorem velocem, q. d., ut eum citò honoret. Græcè, horâ veloci.

VERS. 25. — **OPUS**, scilicet benefacere (5).

VERS. 26. — **EX HOC PESSIMARIO**, id est, postibæ mali patiar.

VERS. 27. — **IN DIE**, etc., q. d., in prosperis cogita supplicia, in adversis præmia (4).

pro seniorum, id est, hominum senum, substituerunt Biblia Sixtina, sermonum, id est, verborum, ita enim non tantum correctiora habent manuscripta, sed et Græcæ, quæ hoc modo habent: *Et in medio sermonum ne immittaris.* Hæc quoque lectionem præcedentem postulant. Vult enim Sapiens non esse sermonem alterius interpellandum, sed plene prius audientem et auscultandum alterius dictum, ut sapiens sit nostra responsio. (Eustius.)

(1) **BONA ET MALA, VITA ET MORS**, etc. *Bona et mala, vita et mors, paupertas et divitiæ à Domino.* Hæc sententia nos monet ut consideremus quanta sit imbecillitas hominum, etiam in rebus corporalibus, in quibus nihil sine providentiâ Dei evenit. Quid in rebus spiritualibus? quanta temeritas est hominis aliquid viribus suis tribuentis? sed Deum regem spiritualium ne cessitum auctorem se declarat sententiâ quæ statim sequitur. (Biblia Vatabli.)

(2) **VERS. 20.** — **ET NESCIIT QUOD TEMPUS PRÆFEREAT, ET MORS APPROPINQUET.**

Tantas unus opes? at possem ignoscere, cervi, Carnivore diès si tibi fata darent: At si hominum è numero es, quibus est festina senectus, Distendi nimis parce cupidinibus.

ET RELINQUIT OMNIA ALIIS, ET MORIETUR.

Magno discedes et divite testamento,

ait Amphiphanes. (Grotius.)

(3) **NE DICAS**, etc. Neque pauperi adamisso desperanda est melior fortuna, neque fortunato non metuendus casus. *Quid est mihi opus, etc. Quid agam? ut quando desinam esse miser? (Castalio.)*

(4) **VERS. 28.** — **QUONIAM FACILE EST CORAM DEO IN DIE ORTUS RETRIBUERE.** En spei argumentum, quod ethnicorum philosophos latebat, quippe qui omnia intra hujus vitæ fines clauderent. Quasoribus ut

VERS. 29. — **MALITIA**, id est, afflictio. **HORRE**, id est, brevis. **LUXURIA**, id est, delictarium.

objectioni responderent, quæ ex quotidianâ experientiâ bonis malis infeliciores exhibente, dicebatur, inane felicitatis spectrum sibi fingebant, quæ in solâ sapientis virtute, rerumque mortalium contemptu consistebat, cum ille cum in seipso felicitatem invenit, quam inter fortuna boni, quibus vel invitit carbat, nancisci non poterat. Hæc tamen bonorum contemptus inanissima erat in illis jactantiâ; cum opes et fortunæ bona ipsorum philosophiæ minime nocerent. Quorsum enim hæc sero relinquere atque contemnerent, cum nulla ipsis post hanc vitam bona spes superesset? At in verâ religione sapiens minoris facit hujus vitæ dignitates, commoda, illecebras, quam bonâ et malâ, quæ vitæ huic successura esse novit. Totâ hominum gloria quam citissimè labitur; opes et inopia, mala et infortunia non diu perseverant, neque magnopere formidanda sunt, si cum his bonis malisve que in æternitate nos manent, comparantur. Hunc locum torquet Grotius, et de die obitâ explicat in *ultima senectû.* Melior conditio nunquam desperanda est. Opibus cumulare te potest Deus vel extremè senectute fatiscentem, scilicet vel tunc, em casu minime optabis. (Calmet.)

La vie de la mort est l'instruction la plus nécessaire, parce que c'est elle qui force l'homme en quel-

CAPUT XII.

1. Si benefeceris, scito cui feceris, et erit gratia in bonis tuis multa.

2. Benefac justo, et invenies retributionem magnam, et si non ab ipso, cæntè à Domino.

3. Non est enim ei bene qui assiduus est in malis, et elemosynas non danti; quoniam et Altissimus odio habet peccatores, et misertus est penitentibus.

4. Da misericordiam, et ne suspicias peccatorem; et impiis et peccatoribus reddet vindictam, custodiens eos in diem vindictæ.

5. Da bono, et non receptoris peccatorem.

6. Benefac humiliter, et non dederis impio; prohibe panes illi dari, ne in ipsis potentior le sit.

7. Nam duplicia mala invenies in omnibus bonis, quæcumque feceris illi: quoniam et Altissimus odio habet peccatores, et impiis reddet vindictam.

8. Non agnosceatur in bonis amicis, et non abscondetur in malis inimicis.

9. In bonis viri, inimici illius in tristitiâ; et in malitiâ illius, amicus agens est.

10. Non credas inimico tuo in æternum; sicut enim aramentum, eruginat nequitia illius:

11. Etsi humilitatis vadat curvus, adijce animum tuum, et custodi te ab illo.

12. Non status illum penes te, nec sedeat ad dexteram tuam, ne fortè conversus in locum tuum, inquirat cathedram tuam, et in novissimo agnoscas verba mea, et in sermonibus meis stuleris.

13. Quis miseretur incantatori à serpente percussio, et omnibus qui appropriant bestiis? et sic qui comitatur cum viro iniquo, et obvolvitur est in peccatis eius.

14. Unâ horâ tecum permanebit; si autem declinaveris, non supportabit.

15. In labiis suis inducat inimicis; et in corde suo insidiatur ut subvertat te in foveam.

VERS. 50. — **LAUDES**, scilicet ut beatum. **Quoniam** Græcè, etc. **FILII**, id est, operibus, scilicet si in bonis perseveret usque ad mortem.

VERS. 51. — **DOLOSI**, Græcè, diaboli.

VERS. 52. — **COR STUPORORUM**, scilicet eructat superbia, et inducit in laqueum. **Et scitit**, pro, *estque sicut.* **VINDIS**, id est, observans.

VERS. 53. — **CONVERTENS**, scilicet malè interpretando. **IMPONET**, scilicet per calumniam.

VERS. 54. — **SANGUIS**, id est, cædes.

VERS. 55. — **SUBSANNATIONEM**, Græcè, *maculam*, seu notam.

VERS. 56. — **ADMITTE**, pro, *si admisisti.* **IN TURBINEM**, id est, more turbini. **VIS**, Græcè, tuis scilicet rebus.

que sorte de craindre Dieu et de mépriser le monde. Cette dernière heure dissipe tous les nuages qui couvraient le cœur. Elle représente à un homme en un moment toute la vanité de sa vie, et elle le convainc de l'extravagance de ses desirs et du néant de ses espérances. C'est ce qui doit porter les hommes à appréhender de la mort le jugement qu'ils doivent faire de leur vie, et à se persuader par avance des folies du monde, avant que le monde, en les quittant à la mort, les condamne de folie. (Sacy.)

CHAPITRE XII.

1. Si vous faites du bien, sachez à qui vous le ferez; et ce que vous ferez de bien, plaira (beaucoup).

2. Faites du bien au juste, et vous en recevrez une (grande) récompense, sinon de lui, au moins du Seigneur.

3. Car il n'y a point de bien à espérer pour celui qui s'applique toujours au mal, ou qui ne fait point l'aumône (parce que le Très-Haut hait les pécheurs, et qu'il fait miséricorde aux pénitents).

4. Donnez à celui qui a de la bonté, et n'assistez point le pecheur; (car Dieu rendra aux méchants et aux pécheurs ce qu'ils méritent, et il les réserve pour le jour de sa vengeance.)

5. Donnez à celui qui est bon, et n'assistez point le pecheur.

6. Faites du bien à celui qui est humble, et ne donnez point au méchant; empêchez qu'on ne lui donne du pain, de peur qu'il ne devienne ainsi plus puissant que vous.

7. Car vous trouverez un double mal dans tout le bien que vous lui ferez, parce que le Très-Haut hait lui-même les pécheurs, et qu'il exerce sa vengeance contre les méchants.

8. L'ami ne se connaît point dans la prospérité; et l'ennemi ne peut se caclier dans l'adversité.

9. Quand un homme est heureux, ses ennemis sont tristes; et quand il est malheureux, on connaît quel est son ami.

10. Ne vous fiez jamais à votre ennemi; car sa malice est comme la rouille qui revient toujours au cuivre.

11. Quoiqu'il s'humilie, et qu'il aille tout courbé, soyez vigilant, et donnez-vous de garde de lui.

12. Ne l'établissez point auprès de vous, et qu'il ne s'assye point à votre droite, de peur qu'il ne veuille prendre votre place, et s'assoir dans votre chaire; et que vous ne reconnaissez enfin la vérité de mes paroles, dont vous vous trouverez pénétré jusqu'au cœur.

13. Qui aura pitié de l'encheuteur, lorsqu'il sera pié par le serpent, et de tous ceux qui s'approchent des bêtes? Ainsi on n'en aura point de celui qui s'unit avec le méchant et qui se trouve enveloppé dans ses péchés.

14. Il demeurera avec vous pendant quelque temps; et s'il vous voit pencher tant soit peu, il ne pourra plus y durer.

16. In oculis suis lacrymatur inimicus; et si invenit tempus, non satiabatur sanguine :

17. Et si incurrerint tibi mala, invenies eum illic priorem.

18. In oculis suis lacrymatur inimicus, et quasi ad versus suffodiet plantas tuas.

19. Caput suum movebit, et plaudet manu; et multa susurrans commutabit vultum suum.

COMMENTARIUM.

VERS. 1. — Cui, scilicet sunt quibus benefacere, est operam perdere. GRATIA, q. d., erit gratum, et dené collocatum beneficium (1).

(1) SI BENEFECERIS, SCITO CUI FECERIS. Si beneficium id est, benefacere velis), considera cui beneficias. Simile est Plautino illi :

Benefactum malè locatum, malefactum arbitrator.
Sunt quedam tamquam ejus generis beneficia que cœca manu spargenda sunt, quæ dantur si non homini, at humanitati; de his hoc loco id agitur.

ET ERIT GRATIA BONIS TUIS MULTA. Pro bonis à te datis multam referes gratiam, si probum hominem elegeris.

VERS. 2. — BENEFAC JUSTO, ET INVENIES RETRIBUTIONEM; ET SI NON AB IP SO, CERTE A DOMINO. Beneficia, quæ justis et piis conferuntur, præmium sequitur, memoria scilicet, quam illi servant, bona, quæ precantur, et Deus abundè largitur. Ut enim Christus inquit Matth. 23, 40 : *Quantùm fecistis mihi ex his fratribus meis minimis, mihi fecistis.* Et 10, 40 : *Qui recipit eos, me recipit; et qui me recipit, recipit eam qui me misit.* (Calmet.)

VERS. 5. — NON EST ENIM ILI BENE, QUI ASSIDUUS EST IN MALIS, ET ELEEMOSYNAS NON DANTI : QUONIAM ET ALTISSIMUS ODIUM HABET PECCATORES; ET MISERETUS EST PENITENTIBUS. GRÆCA DE HOC CONCISA, PRIOR tantum sententiam habent, hoc modo : *Non est bene ei qui assiduus est in malis, et eleemosynam non danti.* S. Pacianus, Epist. 5 ad Sempronianum, sub medio legit : *Assiduè peccanti non miseror;* Complut. : *Non erunt bona ei qui assuetus est ad mala, et eleemosynam non separant.* Olim enim separabatur et sepebatur nummus, vel res danda in eleemosynam die Dominicâ in Ecclesiâ et cœtu fidelium, ut patet 4 Cor., 16, 1. Legunt Complut. *Assiduus*, id est, gratis danti; unde Figurina veritè : *Assiduus in vitis aut boni maret, nec tamen eum qui nihil erogat in pauperem.* Scriptum est enim : *Date, et dabitur vobis.* Hoc sunt quasi due sorores : si unam tollas, scilicet date, altera, scilicet dabitur vobis, pariter abit. Sensus est; q. d. : Benefac justo, non autem peccatori, quia non bene, id est, malè, imò pessimè, erit ei qui assiduè peccat, qui in peccatis assiduus et quasi alixus est, idè quæ non cogitat de penitentia et eleemosynâ, quæ se ad penitentiam disponat, et peccata redimat; q. d. : Peccatori pessimè erit si in peccatis hæreat, sordescat et obsurdescat, si que impotens et obdurator; ut quid ergo tali beneficium, qui sibi, aliis et Deo pessimè negat; ut quid des eleemosynam ei qui aliis eleemosynam negat, nec carat eleemosynâ peccata sua expiare?

SYRUS aliter habet : *Non est gratia ei qui honorat malum, et qui facit justo non perdit.* S. Hieron. Epist. de septem Ordinibus Ecclesiæ, cap. 5, et referitur dist. 95, c. 22, *Diaconi sunt, in fine, paraphrastice sic hanc sententiam reddidit : Moderatio Dei, ac pietas et solium nostrum reditum querit, ac nos cupit longè esse bonitate salvati. Si non convertimur, et duri corde sumus, si in peccatis usque ad mortem illicitè persistimus, assidue peccantium, sicut scriptum est, non miseretur Deus.*

Noster interpres addit : *Quoniam et Altissimus odium*

13. Votre ennemi à la douceur sur les lèvres; et dans son cœur, il songe à vous tendre des pièges, pour vous faire tomber dans la fosse.

16. Votre ennemi à la larme à l'œil, et s'il trouve l'occasion, il sera insatiable de votre sang :

17. S'il vous arrive du mal, il sera le premier auprès de vous.

18. Votre ennemi à les larmes aux yeux; et feignant de vous secourir, il tâchera de vous faire tomber.

19. Il secouera la tête, et battra des mains; et changeant de visage, il sèmera en secret beaucoup de faux bruits.

COMMENTARIUM.

VERS. 4. — MISERICORDI, id est, pio. SENSITIVUS, id est, adjuves. Nota quòd hæc duo videntur ex sequenti versu hùc transposita; nam quòd sequitur cum precedentibus est conexum, ut patet. ET IMPIS, etc. junge cum fine precedentis versus, ut proxime dixi (1).

VERS. 6. — POTENTIOR, scilicet ad nocendum (2).

VERS. 7. — DUPLICIA, id est, multa; q. d., abutetur ad malum beneficio. QUONIAM, etc. Hæc videntur per librariæ errorem repetita ex superioribus, id quod etiam aliè observare est, ut in Proverbiis et libro hoc (3).

HABET PECCATORES, ET MISERETUS EST PENITENTIBUS. Que verba dant causam, cur bene non sit, nec erit peccatori, quia scilicet Deus odit peccatores; à Deo autem Deique amore omne bonum manat, sicut à Dei odio omne malum. Cum ergo odio prosequatur peccatores, hi non nisi mala ab eo expectare debent; ut quid ergo ames eum quem odit Deus? ut quid beneficias ei cui mala omnia intendit Deus? Intellige qui in peccato persistat; nam si ab eo resiliat et peniteat, Deus eum in gratiam recipiet, imò in sortem bonam justorum et hilarum suorum transferet. Unde ait : *Et miseret est penitentibus.* Que verba per antithesin respondent et quod præcessit : *Non est bene eleemosynas non danti;* q. d. : Sicut Deus malè facit impotentibus, idè quæ per eleemosynas peccata non redimuntibus; ita ex adverso miseretur, et benefacit penitentibus, idè quæ per eleemosynas peccata redimuntibus. Dici tamen potius penitentibus, quàm eleemosynam dantibus. Primum, ut significet eleemosynam parùm juvare, nisi dantem eas peccatorum peniteat, imò nihil juvare si in peccatis persistere velit. Secundò, ut significet eleemosynam ad penitentiam tantum disponere, penitentiam verò eleemosynam perficere, dum peccatorem penitentem justificat. Tertio, ut innuat dantem eleemosynam solere à Deo per gratiam preveniri, impellique ad penitentiam ut convertatur et justificetur. (Cor. à Lap.)

(1) DA MISERICORDI, ET NE SENSITIVUS PECCATOREM. Ad verbum : *Largire pio, et ne optularis improbo.* De pio ac probis hominibus, non de impiis improbe bene merendum. (Badvellus.)

(2) Benefac humiliter, etc. Ad verbum : *Benigè fac afflicto, atque impio nihil dederis.* Hoc loco duplex alterius dignitas ostenditur, quòd est pius et afflicto, in quo causa afflictionis ejus inquam commendationem habere debet, sicut Christus dicit Matth. 10, 42 : *Si ut ex his minimis dederit in nomine discipuli, id est, Christiani, PROHIBERE PANES ILLI DARI, etc.* Ad verbum : *Prohibe panes tuos, neque ei dederis, ne in illis te opprimat; duplicia enim mala invenies in omnibus bonis que illi feceris.* Notat hoc loco unam causam beneficentia in impiis intercludendæ ac impediendæ, ne iniqua gratia et injuria nobis per beneficio referatur. Omnino, ut ante dictum est, benignitas nostra nemini ita proficere debet, ut plus nobis aut aliis obest; aut beneficentia nomen retinere non poterit. (Biblia Vatabli.)

(3) DUPLICIA, Multiplicia, adè quæ quàm plus ei benefeceris, tantò plus incommodi ab illo recipies.

VERS. 8. — BONIS, id est, prosperis. MALIS, id est, adversis.

VERS. 9. — IN TRISTITIA, q. d., dolenti. MALITIA, id est, afflictione. AGNITUS EST, scilicet, condolet, et adjuvat; alioqui agnoscitur non esse amicus (1).

VERS. 10. — ARAMENTUM ARGUINAT, id est, vas ex are arguinem facit contrahit. NEQUITIA, scilicet, facilitè redit (2).

VERS. 11. — ADHUC ANIMUM, id est, atende (3).

VERS. 12. — CONVERSUS, scilicet contra te. STIMULIS, id est, compungaris animo, scilicet quòd eos non servaveris (4).

Vel duplex malum dicitur, quia beneficium perditur, et per illud malus potentior efficitur. (Menochius.)

(1) IN BONIS VIRI. Supple, tristatur, saltem corde, etsi non facie.

IN TRISTITIA ET IN MALITIA ILLIUS, id est, in adversitate ejus. AMICUS, verus, AGNITUS EST; nam sibi compatitur et adheret, aliis ipsum deserentibus. (Lyranus.)

(2) NON CREBAS INIMICO TEO IN ÆTERNUM, etc. *Inimico tuo nunquam credideris; nam quale arguimus vas, talis est ejus malitia.* Simulatio tegitur ut as arguine. (Castalio.)

(3) ET SI HUMILIATIS... AB ILLO. Adit Græcus : *Eteris ei, sicut qui abstersit speculum, et cognoscet quòd non in faciem deposuit arguinem.* Metaphorâ ductâ à speculâ amicus, que abstergendo, agnoscit indelebile maculam arguini; ita explorando inimicos, immedicabile odium. (Bossuet.)

(4) Cette sentence contenue dans les trois versets 10, 11 et 12 ne tend pas à te point pardonner à notre ennemi, ou à ne nous point réconcilier avec lui, selon le précepte de l'Évangile, puisque le Sage établit ailleurs la même vérité; mais elle nous avertit seulement de nous donner de garde d'un homme qui ne déguise sa haine que pour nous tromper, et qui ne se

CAPUT XIII.

1. Qui tetigerit piem, inquinabitur ab eâ : et qui communicaverit superbo, induet superbiam.

2. Pondus super se tollet, qui honestiori se communit. Et ditiori te ne socius fueris.

3. Quid communicabit cacabus ad ollam? quando enim se colliserit confringetur.

4. Divis injustè egit, et fremet; pauper autem læsus tacet.

5. Si largitus fueris, assumet te : et si non habueris, derelinquet te.

6. Si habes, convivet tecum, et evacuatibit te; et ipse non dolebit super te.

7. Si necessariis illi fueris, supplantabit te et subridens spem dabit, narrans tibi bona, et dicit : Quid opus est tibi?

8. Et confundet te in cibus suis, donec te exinaniat bis et ter : et in novissimo deridebit te, et postea videns derelinquet te, et caput suum movebit ad te.

9. Humiliare Deo, et expecta manus ejus.

10. Attende ne seductus in stultitiam humiliaris.

11. Noli esse humilis in sapientia tuâ, ne humiliatus in stultitiam seducaris.

12. Advocatus à potentiore discede; ex hoc enim tuagis te advocabit.

13. Ne improbus sis, ne impingaris, et ne longè sis ab eo ne eas in oblivionem.

VERS. 15. — BESTIUS, id est, feris.

VERS. 14. — DECLINAVERIS, scilicet ad inferiorem fortunam seu statum. SUPPORTABIT, id est, tolerabit scilicet te adjuvans (1).

VERS. 15. — INDELCAT, id est, dulciter agit.

VERS. 18. — SUFFODIET PLANTAS TUAS, id est, supplantabit te, scilicet dejiciet.

VERS. 19. — MOVEBIT, scilicet præ lætitiâ. VULTUM, scilicet à fictâ tristitiâ in lætitiâ.

sert de l'union que nous avons avec lui, et des défiances que nous lui rendons, que pour s'élever au-dessus de nous et pour nous faire tomber dans le piège. Le Sage décrit ici admirablement les artifices et la malignité de ces personnes, qui ont été trompés de ces plus grands Saints qui ont été trompés de cette sorte par de faux amis, comme il arriva à saint Grégoire de Naziance, dont le philosophe Maxime ayant gagné l'affection par des défiances trompeuses, ne s'en servit depuis que pour le décrier secrètement parmi le peuple, et pour s'efforcer de le déposer de son siège, ayant couvert une envie et une persécution cruelle sous les voiles et les apparences de l'amitié.

Cet avis nous apprend encore, selon les Saints, à ne nous pas attacher particulièrement à ceux qui n'aiment point Dieu, mais qui font profession d'être nos amis; car, quoiqu'ils aient de l'affection pour nous, étant néanmoins amis du monde qui est notre ennemi, ils nous dressent souvent des pièges sans qu'ils y pensent, et ils tâchent, ou par leurs exemples ou par leurs paroles, de nous persuader des choses dans lesquelles nous ne pouvons leur complaire sans nous perdre devant Dieu. (Sacy.)

(1) SI DECLINAVERIS, à prospère et lætâ fortunâ in adversam et tristem, non SUPPORTABIT, id est, non feret operæ. Græcè, non TOLERABIT, non feret adesse tibi ditibus. Falsus enim amicus cum fortunâ tuâ venit, ita et cum eadem recedit, inquit Seneca. (Trinius.)

CHAPITRE XIII.

1. Celui qui touche de la poix, en sera gâté; et celui qui se joint au superbe, deviendra superbe.

2. Celui qui se lie avec un plus grand que lui, se met un fardeau pesant sur le plus grand que lui, se met un fardeau pesant sur un homme plus riche que vous.

3. Quelle union peut-il y avoir entre un pot de terre et un pot de fer? car, lorsqu'ils se heurteront l'un contre l'autre, celui de terre sera brisé.

4. Le riche fait une injustice, et il eric avec menaces; le pauvre a été offensé, et il demeure dans le silence.

5. Tant que vous lui rendrez service, il vous emploiera; et lorsqu'il n'aura plus rien à attendre de vous, il vous abandonnera.

6. Si vous avez du bien, il fera bonne chère avec vous, et il vous cuisera; et il ne se mettra nullement en peine de ce que vous deviendrez.

7. Tant que vous lui serez nécessaire, il vous trompera par ses caresses; et il vous parlera de bonnes espérances en souriant; et il vous donnera favorablement; et vous dira : Avez-vous besoin de quelque chose ?

8. Il vous fera festin, pour vous porter à faire de même, jusqu'à ce qu'il vous épaise en deux ou trois repas; et à la fin, il se moquera de vous, vous abandonnera, et vous insultera, en secouant la tête.

9. Humiliez-vous devant Dieu; et attendez que sa main agisse.

10. Prenez garde de vous humilier follement en vous laissant séduire.

11. Ne vous humiliez pas dans votre sagesse, de peur qu'étant humilié, vous ne vous laissiez séduire pour commettre une folie.

12. Si un grand vous appelle, retirez-vous; car il en sera plus porté à vous appeler.